



**WARNING! Use personal protective equipment.  
Follow the instruction.**

**212.006.706- S&R Extension Tool for SDS-Plus rotary hammers.**



**1. Assignment:**

The Extension for SDS- Plus rotary hammers is designed to extend the working length of the tool when drilling deep holes. This extension allows you to use standard drill bits with a longer reach, which is convenient for working in hard-to-reach places when the standard length of the drill bit is not enough.

The main functions and purpose of the SDS- Plus Extension for Hammers are:

-Extended working depth. Allows you to drill to a considerable depth without the need to use extra long drills.

Convenience in hard-to-reach places. Helps you work in places where space is limited and a longer reach is required.

-Compatibility. The Extension Cord is compatible with SDS- Plus rotary hammers, which are a popular type of attachment for heavy-duty equipment.

Extensions with SDS- Plus chucks are made of robust materials that can withstand the heavy loads and vibrations that occur during intensive hammering.

**2. Main parameters of the tool:**

212.006.706- S&R Extension Tool for Hammers with SDS-Plus Chuck.

Extension length: 320 mm.

Weight: 524 g.

Shank type SDS-Plus. It ensures compatibility with the tool and drill, a secure connection and transmission of impact energy.

Material: High-quality hardened steel that can withstand high impact loads and high temperatures during operation. This is important for the extension's durability and strength.

Drill bit compatibility: The SDS- Plus Extension Cord is suitable for use with various types of drills with the same type of shank.

**3. Safety precautions when working with the tool:**

3.1. Check the equipment before use:

Make sure that the extension cord and the hammer are in good condition, without visible defects, cracks or deformations.

Check that the extension cord and drill are securely attached to the chuck to prevent accidental disconnection during operation.

3.2. Use of personal protective equipment:

Goggles to protect the eyes from material fragments.

Gloves to prevent the tool from slipping in your hands and to reduce vibration.

Headphones or earplugs as the hammer can produce high noise levels.

Wear a respirator (especially when working with concrete and stone materials) to avoid inhaling dust.

3.3. Correct working posture:

Stand firmly and on a level surface. This will help maintain your balance and reduce strain on your body.

Hold the hammer with both hands to control its movement and reduce the risk of losing control in the event of a significant vibration or sudden impact.

3.4. Control the length of the drill and extension:

Use an extension that is the right length for the application and material. An overly long drill bit can reduce control and increase vibration.

3.5. Observe work and rest periods:

Due to strong vibrations, take breaks every 15 to 20 minutes to reduce strain on the hands and avoid injuries associated with vibration sickness syndrome.

3.6. Working with electrical parts:

Always unplug the tool when changing an extension cord or drill bit to avoid accidental switching on.

Work with equipment that has reliable overload protection and grounding protection.

3.7. Clear the workplace of foreign objects:

Ensure that the work area is clear of unauthorised persons, especially in the area of the drill where debris or dust may be thrown up.

Clear the area of small debris to avoid slipping or accidentally getting foreign objects under the drill.

3.8. Not intended for use by children.

3.9. Use the tool only for its intended purpose.

3.10. Keep handles and gripping surfaces clean and free from oil or grease. Slippery handles and gripping surfaces do not ensure safe handling in unexpected situations.

3.11. If the tool has been physically impacted, deformed or worn during use, further use of the tool may result in injury. The tool must not be used again.

3.12. Improper use of the tool may result in injury to hands, eyes, face or other parts of the body.

The company is not liable for misuse of the tool, improper use of the tool or use of a damaged or worn tool.

Remember to observe these safety precautions to prevent injury and create a safe working environment.

#### 4. Preparation of the tool for use:

4.1. Inspect the extension cord for defects:

Inspect the extension cord for visible defects such as cracks, corrosion or wear. If any defects are found, use of the extension cord is not recommended.

Check the cleanliness of the extension cord shank, as dirt or dust can impair the attachment.

4.2. Cleaning and lubrication:

Clean the extension cord shank and the hammer drill chuck from dust and debris that may interfere with a secure connection.

Apply a small amount of lubricant to the extension cord shank (a special lubricant paste is often recommended for SDS-Plus tools) to reduce friction and extend the life of the chuck. However, do not use too much lubricant as this can lead to dust accumulation.

4.3. Attaching the extension cord:

Insert the extension into the chuck of the hammer until you hear a distinctive click that indicates that the extension is securely engaged. Pull the extension to check that it is securely in place; it should not wobble or come out of the chuck easily.

4.4. Check the compatibility of the drill with the extension:

Select a drill bit that fits the SDS-Plus Extension and has the required diameter and length. Insert the drill into the extension and make sure it is firmly seated and does not move.

4.5. Test run:

Switch on the hammer drill for a short period at low speed (if possible) and check for unusual vibrations, noises or play at the

joints. This will help to ensure that all components are properly secured.

4.6. Check the working environment:

Prepare the work area, remove any unnecessary objects and make sure that nothing is in the way. If you need to drill at high heights or in hard-to-reach places, prepare a stable surface or a ladder.

Once you have completed these steps, the extension cord is ready to be used safely and effectively with your SDS-Plus Rotary Hammer.

#### 5. How to use:

5.1. Start drilling at low speeds, gradually increasing the speed to reduce vibration and facilitate the insertion of the drill bit into the material. This is especially important for hard or dense surfaces.

5.2. Since the extended design puts additional stress on the tool, take breaks to avoid overheating of the drill and extension.

5.3. The extension allows you to make holes in thick walls, ceilings or other structures where a conventional drill cannot reach.

It is suitable for working with various materials such as concrete, brick, stone.

It increases the functionality of the hammer drill, but requires care and precision, as the tool becomes heavier and less manoeuvrable with the extension.

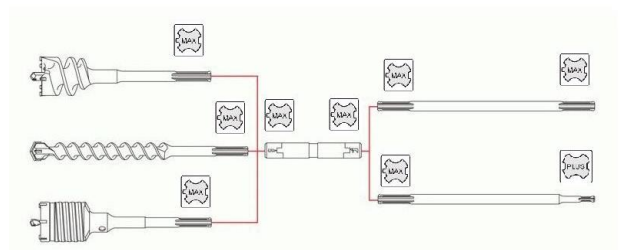
5.4. Position the rotary hammer perpendicular to the surface to ensure even pressure and avoid distortion.

Hold the tool with both hands, as the extension changes the balance of the tool, which can make it difficult to control during operation.

Do not press too hard on the tool - let it operate normally, as excessive force can damage the drill or the hammer.

5.5. After completing the work, inspect the extension for wear or damage. Even minor defects can impair its performance the next time you use it.

Scheme of attachment of the extension element of the prefabricated system to increase the working length of the tool.



#### 6. Maintenance:

6.1. After work, clean the extension from dust, dirt and material residues. Use a dry cloth, soft brush or compressed air to clean the extension cord. This helps to prevent dirt from accumulating, which could damage the cartridge or affect the extension cord attachment.

6.2. From time to time, apply a special lubricant to the extension shank that is included in the SDS-Plus chuck. This will reduce friction and wear and prevent corrosion. Use a lubricant that is suitable for drilling tools, usually a grease or silicone lubricant.

6.3. Regularly inspect the extension for cracks, deformation or other damage, especially at the joints with the hammer drill. If any damage is visible, it is better to replace the extension cord as this could lead to a dangerous situation during operation.

6.4. When working with the extension cord, avoid applying excessive pressure or too high a speed. Overloading can cause rapid wear or deformation of the extension cord.

#### 7. Storage and transportation:

7.1. The extension cord should be stored in a room with low humidity to avoid metal corrosion. The ideal option is to use a tool box or a special cover to protect it from dust and moisture.

7.2. During storage, the extension cord must be protected from impacts and scratches that may damage the connecting elements.

7.3. Before long-term storage, treat the metal part of the extension cord with an anti-corrosion spray or coat it with a thin layer of machine oil to protect it from rust. This is especially important in conditions of high humidity.

7.4. Store the extension cord in a place where there are no sudden temperature changes to avoid deformation or loss of metal properties.

7.5. When transporting the extension cord, it is advisable to store it in a hard case or a special box to avoid mechanical damage. If you are transporting several tools at the same time, make sure that they do not collide or rub against each other.

7.6. If the extension cord is long, secure it in the vehicle so that it does not move during the journey. This will not only protect the tool, but also prevent possible damage to the vehicle.

7.7. Transport is permitted by all means of transport that ensure the integrity of the product, in accordance with the general rules of transport.

#### 8. Disposal:

Dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or in accordance with local regulations.

## DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.  
Anweisungen befolgen.**

### 212.006.706- S&R Verlängerungswerkzeug für Bohrhämmer mit SDS-Plus-Futter.



#### 1. Einsatzgebiet:

Die Verlängerung für SDS- Plus Bohrhämmer wurde entwickelt, um die Arbeitslänge des Werkzeugs beim Bohren tiefer Löcher zu verlängern. Mit dieser Verlängerung können Sie Standardbohrer mit einer größeren Reichweite verwenden, was für Arbeiten an schwer zugänglichen Stellen praktisch ist, wenn die Standardlänge des Bohrers nicht ausreicht.

Die Hauptfunktionen und der Zweck der SDS- Plus Verlängerung für Hämmer sind:

-Vergrößerte Arbeitstiefe. Ermöglicht das Bohren bis zu einer beträchtlichen Tiefe, ohne dass Sie extra lange Bohrer verwenden müssen.

Bequemlichkeit an schwer zugänglichen Stellen. Erleichtert das Arbeiten an schwer zugänglichen Stellen, wo eine größere Reichweite erforderlich ist.

-Kompatibilität. Das Verlängerungskabel ist mit SDS- Plus - Bohrhämmern kompatibel, die ein beliebtes Anbaugerät für schwere Geräte sind.

Verlängerungen mit SDS- Plus -Futtern sind aus robusten Materialien gefertigt, die den schweren Lasten und Vibrationen standhalten, die bei intensiven Hammerarbeiten auftreten.

#### 2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs:

212.006.706- S&R Verlängerungswerkzeug für Hämmer mit SDS-Plus Bohrfutter.

Länge der Verlängerung: 320 mm.

Gewicht: 524 g.

Schaft Typ SDS-Plus. Er gewährleistet die Kompatibilität mit dem Werkzeug und dem Bohrer, eine sichere Verbindung und die Übertragung der Schlagenergie.

Material: Hochwertiger gehärteter Stahl, der hohen Schlagbelastungen und hohen Temperaturen im Betrieb standhält. Dies ist wichtig für die Haltbarkeit und Festigkeit der Verlängerung.

Kompatibilität der Bohrer: Das SDS-Plus-Verlängerungskabel ist für verschiedene Bohrer mit gleichem Schafttyp geeignet.

### **3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug:**

#### **3.1. Überprüfen Sie die Ausrüstung vor dem Gebrauch:**

Vergewissern Sie sich, dass das Verlängerungskabel und der Hammer in einem guten Zustand sind, ohne sichtbare Mängel, Risse oder Verformungen.

Vergewissern Sie sich, dass das Verlängerungskabel und der Bohrer sicher am Bohrfutter befestigt sind, um ein versehentliches Lösen während des Betriebs zu verhindern.

#### **3.2. Benutzung der persönlichen Schutzausrüstung:**

Schutzbrille zum Schutz der Augen vor Materialfragmenten.

Handschuhe, um ein Abrutschen des Werkzeugs in den Händen zu verhindern und Vibrationen zu reduzieren.

Kopfhörer oder Ohrstöpsel, da der Hammer einen hohen Lärmpegel erzeugen kann.

Tragen Sie eine Atemschutzmaske (insbesondere bei Arbeiten mit Beton und Stein), um das Einatmen von Staub zu vermeiden.

#### **3.3. Richtige Arbeitshaltung:**

Stehen Sie fest und auf einer ebenen Fläche. Dies hilft Ihnen, das Gleichgewicht zu halten und Ihren Körper zu entlasten.

Halten Sie den Hammer mit beiden Händen, um seine Bewegung zu kontrollieren und das Risiko zu verringern, bei starken Vibrationen oder einem plötzlichen Schlag die Kontrolle zu verlieren.

#### **3.4. Kontrollieren Sie die Länge des Bohrers und der Verlängerung:**

Verwenden Sie eine Verlängerung, die die richtige Länge für die Anwendung und das Material hat. Ein zu langer Bohrer kann die Kontrolle beeinträchtigen und die Vibrationen erhöhen.

#### **3.5. Halten Sie Arbeits- und Ruhezeiten ein:**

Legen Sie aufgrund der starken Vibrationen alle 15 bis 20 Minuten Pausen ein, um die Belastung der Hände zu verringern und Verletzungen im Zusammenhang mit dem Syndrom der Vibrationskrankheit zu vermeiden.

#### **3.6. Arbeiten mit elektrischen Teilen:**

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie ein Verlängerungskabel oder einen Bohrer wechseln, um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden.

Arbeiten Sie mit Geräten, die über einen zuverlässigen Überlastungsschutz und Erdungsschutz verfügen.

#### **3.7. Den Arbeitsplatz von Fremdkörpern befreien:**

Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich frei von unbefugten Personen ist, insbesondere im Bereich der Bohrmaschine, wo Schutt oder Staub aufgewirbelt werden kann.

Räumen Sie den Bereich von kleinen Trümmern frei, um zu vermeiden, dass Sie ausrutschen oder versehentlich Fremdkörper unter die Bohrmaschine geraten.

#### **3.8. Nicht für die Benutzung durch Kinder bestimmt.**

#### **3.9. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.**

3.10. Halten Sie die Griffe und Griffflächen sauber und frei von Öl oder Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen gewährleisten keine sichere Handhabung in unerwarteten Situationen.

3.11. Wurde das Werkzeug während des Gebrauchs beschädigt, verformt oder abgenutzt, kann die weitere Verwendung des Werkzeugs zu Verletzungen führen. Das Werkzeug darf dann nicht mehr verwendet werden.

3.12. Unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen.

Das Unternehmen haftet nicht für den Missbrauch des Werkzeugs, die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs.

Denken Sie daran, diese Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu schaffen.

### **4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch:**

#### **4.1. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Mängel:**

Untersuchen Sie das Verlängerungskabel auf sichtbare Mängel wie Risse, Korrosion oder Verschleiß. Wenn Mängel festgestellt werden, wird die Verwendung des Verlängerungskabels nicht empfohlen.

Überprüfen Sie die Sauberkeit des Verlängerungskabels, da Schmutz oder Staub die Befestigung beeinträchtigen können.

#### **4.2. Reinigung und Schmierung:**

Reinigen Sie den Schaft des Verlängerungskabels und das Bohrhammerfutter von Staub und Verunreinigungen, die eine sichere Verbindung beeinträchtigen könnten.

Tragen Sie eine kleine Menge Schmiermittel auf den Schaft des Verlängerungskabels auf (eine spezielle Schmierpaste wird häufig für SDS-Plus -Werkzeuge empfohlen), um die Reibung zu verringern und die Lebensdauer des Bohrfutters zu verlängern.

Verwenden Sie jedoch nicht zu viel Schmiermittel, da dies zu einer Staubansammlung führen kann.

#### 4.3. Anbringen des Verlängerungskabels:

Stecken Sie die Verlängerung in das Spannfutter des Hammers, bis Sie ein deutliches Klicken hören, das anzeigt, dass die Verlängerung sicher eingerastet ist. Ziehen Sie an der Verlängerung, um zu prüfen, ob sie fest sitzt; sie darf nicht wackeln oder sich leicht aus dem Spannfutter lösen.

#### 4.4. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Bohrers mit der Verlängerung:

Wählen Sie einen Bohrer, der zur SDS-Plus -Verlängerung passt und den erforderlichen Durchmesser und die erforderliche Länge aufweist. Setzen Sie den Bohrer in die Verlängerung ein und vergewissern Sie sich, dass er fest sitzt und sich nicht bewegt.

#### 4.5. Probelauf:

Schalten Sie den Bohrhammer für kurze Zeit bei niedriger Drehzahl ein (wenn möglich) und überprüfen Sie ihn auf ungewöhnliche Vibrationen, Geräusche oder Spiel an den Gelenken. Dadurch wird sichergestellt, dass alle Komponenten ordnungsgemäß gesichert sind.

#### 4.6. Überprüfen Sie die Arbeitsumgebung:

Bereiten Sie den Arbeitsbereich vor, entfernen Sie alle unnötigen Gegenstände und stellen Sie sicher, dass nichts im Weg ist. Wenn Sie in großer Höhe oder an schwer zugänglichen Stellen bohren müssen, bereiten Sie eine stabile Unterlage oder eine Leiter vor.

Nach Abschluss dieser Schritte ist das Verlängerungskabel bereit, um mit dem SDS-Plus -Bohrhammer sicher und effizient zu arbeiten.

### 5. Verwendung:

5.1. Beginnen Sie das Bohren mit niedrigen Drehzahlen und erhöhen Sie die Geschwindigkeit allmählich, um die Vibrationen zu verringern und das Einführen des Bohrers in das Material zu erleichtern. Dies ist besonders wichtig bei harten oder dichten Oberflächen.

5.2. Da die verlängerte Ausführung das Werkzeug zusätzlich belastet, sollten Sie Pausen einlegen, um eine Überhitzung des Bohrers und der Verlängerung zu vermeiden.

5.3. Mit der Verlängerung können Sie Löcher in dicke Wände, Decken oder andere Strukturen bohren, die ein herkömmlicher Bohrer nicht erreichen kann.

Sie eignet sich für die Arbeit mit verschiedenen Materialien wie Beton, Ziegel, Stein.

Sie erhöht die Funktionalität des Bohrhammers, erfordert jedoch Sorgfalt und Präzision, da das Werkzeug mit der Verlängerung schwerer und weniger wendig wird.

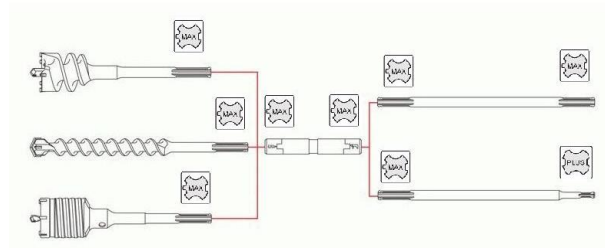
5.4. Setzen Sie den Bohrhammer senkrecht zur Oberfläche an, um einen gleichmäßigen Druck zu gewährleisten und Verformungen zu vermeiden.

Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen, da die Verlängerung das Gleichgewicht des Werkzeugs verändert, was die Kontrolle während der Arbeit erschweren kann.

Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Werkzeug aus, sondern lassen Sie es normal arbeiten, da übermäßige Kraft den Bohrer oder den Hammer beschädigen kann.

5.5. Überprüfen Sie die Verlängerung nach Beendigung der Arbeit auf Verschleiß oder Beschädigung. Selbst kleine Mängel können die Leistung bei der nächsten Verwendung beeinträchtigen.

Schema der Befestigung des Verlängerungselements des vorgefertigten Systems zur Vergrößerung der Arbeitslänge des Werkzeugs.



### 6. Wartung:

6.1. Nach der Arbeit ist die Verlängerung von Staub, Schmutz und Materialresten zu reinigen. Verwenden Sie ein trockenes Tuch, eine weiche Bürste oder Druckluft, um das Verlängerungskabel zu reinigen. Dadurch wird verhindert, dass sich Schmutz ansammelt, der die Patrone beschädigen oder die Befestigung des Verlängerungskabels beeinträchtigen könnte.

6.2. Tragen Sie von Zeit zu Zeit ein spezielles Schmiermittel auf den Verlängerungsschaft auf, das im SDS-Plus -Futter enthalten ist. Dadurch werden Reibung und Verschleiß verringert und Korrosion verhindert. Verwenden Sie ein Schmiermittel, das für Bohrwerkzeuge geeignet ist, in der Regel ein Fett oder Silikonschmiermittel.

6.3. Kontrollieren Sie die Verlängerung regelmäßig auf Risse, Verformungen oder andere Schäden, insbesondere an den Verbindungsstellen mit dem Bohrhammer. Bei sichtbaren Schäden ist es besser, das Verlängerungskabel zu ersetzen, da dies zu einer gefährlichen Situation während des Betriebs führen kann.

6.4. Vermeiden Sie beim Arbeiten mit dem Verlängerungskabel übermäßigen Druck oder eine zu hohe Geschwindigkeit. Eine Überlastung kann zu einer schnellen Abnutzung oder Verformung des Verlängerungskabels führen.

### 7. Lagerung und Transport:

7.1. Das Verlängerungskabel sollte in einem Raum mit niedriger Luftfeuchtigkeit gelagert werden, um Metallkorrosion zu



vermeiden. Ideal ist die Verwendung eines Werkzeugkastens oder einer speziellen Abdeckung, um es vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen.

7.2. Während der Lagerung muss das Verlängerungskabel vor Stößen und Kratzern geschützt werden, die die Verbindungselemente beschädigen könnten.

7.3. Behandeln Sie die Metallteile des Verlängerungskabels vor der Langzeitlagerung mit einem Korrosionsschutzspray oder bestreichen Sie sie mit einer dünnen Schicht Maschinenöl, um sie vor Rost zu schützen. Dies ist besonders wichtig bei hoher Luftfeuchtigkeit.

7.4. Bewahren Sie das Verlängerungskabel an einem Ort auf, an dem keine plötzlichen Temperaturschwankungen auftreten, um Verformungen oder den Verlust der Metalleigenschaften zu vermeiden.

7.5. Beim Transport des Verlängerungskabels ist es ratsam, es in einem Hartschalenkoffer oder einer speziellen Box

aufzubewahren, um mechanische Schäden zu vermeiden. Wenn Sie mehrere Werkzeuge gleichzeitig transportieren, achten Sie darauf, dass sie nicht zusammenstoßen oder aneinander reiben.

7.6. Wenn das Verlängerungskabel lang ist, sichern Sie es im Fahrzeug, damit es sich während der Fahrt nicht bewegt. Dadurch wird nicht nur das Werkzeug geschützt, sondern auch eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs verhindert.

7.7. Der Transport ist mit allen Transportmitteln zulässig, die die Unversehrtheit des Produkts gemäß den allgemeinen Transportvorschriften gewährleisten.

## 8. Entsorgen:

Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung oder gemäß den örtlichen Vorschriften.

## FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle.  
Suivez les instructions.**

### 212.006.706- Outil d'extension S&R pour marteaux rotatifs avec mandrin SDS-Plus.



#### 1. Utilisation :

La rallonge pour marteaux rotatifs SDS- Plus est conçue pour augmenter la longueur de travail de l'outil lors du forage de trous profonds. Cette rallonge vous permet d'utiliser des forets standard avec une plus grande portée, ce qui est pratique pour travailler dans des endroits difficiles d'accès lorsque la longueur standard du foret n'est pas suffisante.

Les principales fonctions et objectifs de la rallonge SDS- Plus pour marteaux sont les suivants :

-Profondeur de travail accrue. Permet de forer à une profondeur considérable sans avoir besoin d'utiliser des forets très longs.

Pratique dans les endroits difficiles d'accès. Vous aide à travailler dans les endroits où l'espace est limité et où une plus grande portée est nécessaire.

-Compatibilité. La rallonge est compatible avec les marteaux rotatifs SDS- Plus, qui sont un type d'accessoire populaire pour les équipements lourds.

Les rallonges équipées de mandrins SDS- Plus sont fabriquées dans des matériaux robustes capables de résister aux lourdes charges et aux vibrations qui se produisent lors d'un martelage intensif.

#### 2. Principaux paramètres de l'outil :

212.006.706- Rallonge S&R pour marteaux avec mandrin SDS-Plus.

Longueur de la rallonge : 320 mm.

Poids : 524 g.

Type de tige SDS-Plus. Elle assure la compatibilité avec l'outil et la perceuse, une connexion sûre et la transmission de l'énergie d'impact.

Matériau : Acier trempé de haute qualité qui peut résister à des charges d'impact élevées et à des températures élevées pendant le fonctionnement. Ceci est important pour la durabilité et la solidité de l'extension.

Compatibilité avec les forets : la rallonge SDS- Plus peut être utilisée avec différents types de forets ayant le même type de tige.

#### 3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil :

3.1. Vérifiez l'équipement avant de l'utiliser :

Assurez-vous que la rallonge et le marteau sont en bon état, sans défauts, fissures ou déformations visibles.

Vérifiez que la rallonge et la perceuse sont solidement fixées au mandrin afin d'éviter toute déconnexion accidentelle en cours d'utilisation.

### 3.2. Utilisation de l'équipement de protection individuelle :

Lunettes de protection pour protéger les yeux des fragments de matériau.

Gants pour éviter que l'outil ne glisse dans les mains et pour réduire les vibrations.

Casque ou bouchons d'oreille, car le marteau peut produire des niveaux sonores élevés.

Portez un masque respiratoire (en particulier lorsque vous travaillez avec du béton et de la pierre) pour éviter d'inhaler de la poussière.

### 3.3. Posture de travail correcte :

Tenez-vous fermement sur une surface plane. Cela vous aidera à maintenir votre équilibre et à réduire les tensions sur votre corps.

Tenez le marteau à deux mains pour contrôler son mouvement et réduire le risque de perte de contrôle en cas de vibration importante ou d'impact soudain.

### 3.4. Contrôlez la longueur de la perceuse et de la rallonge :

Utilisez une rallonge dont la longueur est adaptée à l'application et au matériau. Un foret trop long peut réduire le contrôle et augmenter les vibrations.

### 3.5. Respecter les périodes de travail et de repos :

En raison des fortes vibrations, faites des pauses toutes les 15 à 20 minutes afin de réduire la tension sur les mains et d'éviter les blessures associées au syndrome de la maladie des vibrations.

### 3.6. Travailler avec des pièces électriques :

Débranchez toujours l'outil lorsque vous changez de rallonge ou de mèche afin d'éviter toute mise en marche accidentelle.

Travaillez avec des équipements dotés d'une protection fiable contre les surcharges et d'une mise à la terre.

### 3.7. Débarrasser le lieu de travail de tout objet étranger :

Veillez à ce que la zone de travail ne soit pas occupée par des personnes non autorisées, en particulier dans la zone de la perceuse où des débris ou de la poussière peuvent être projetés.

Débarrassez la zone des petits débris pour éviter de glisser ou d'introduire accidentellement des objets étrangers sous la perceuse.

3.8. La perceuse n'est pas destinée à être utilisée par des enfants.

3.9. N'utilisez l'outil que pour l'usage auquel il est destiné.

3.10. Garder les poignées et les surfaces de préhension propres et exemptes d'huile ou de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne garantissent pas une manipulation sûre dans des situations inattendues.

3.11. Si l'outil a subi un choc physique, une déformation ou une usure en cours d'utilisation, la poursuite de l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures. L'outil ne doit pas être réutilisé.

3.12. L'utilisation incorrecte de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps.

L'entreprise n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de l'outil, d'une utilisation incorrecte de l'outil ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

N'oubliez pas de respecter ces mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et de créer un environnement de travail sûr.

## 4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation :

4.1. Inspecter la rallonge pour vérifier qu'elle n'est pas défectueuse :

Inspectez la rallonge pour vérifier qu'elle ne présente pas de défauts visibles tels que des fissures, de la corrosion ou de l'usure. Si des défauts sont constatés, l'utilisation de la rallonge n'est pas recommandée.

Vérifiez la propreté de la tige de la rallonge, car la saleté ou la poussière peuvent nuire à la fixation.

### 4.2. Nettoyage et lubrification :

Nettoyer la tige de la rallonge et le mandrin du marteau perforateur de la poussière et des débris qui pourraient nuire à la sécurité de la connexion.

Appliquez une petite quantité de lubrifiant sur la tige de la rallonge (une pâte lubrifiante spéciale est souvent recommandée pour les outils SDS-Plus) pour réduire les frottements et prolonger la durée de vie du mandrin. Toutefois, n'utilisez pas trop de lubrifiant, car cela peut entraîner une accumulation de poussière.

### 4.3. Fixation de la rallonge :

Insérez la rallonge dans le mandrin du marteau jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinctif indiquant que la rallonge est bien enclenchée. Tirez sur la rallonge pour vérifier qu'elle est bien en place ; elle ne doit pas osciller ni sortir facilement du mandrin.

### 4.4. Vérifiez la compatibilité de la perceuse avec la rallonge :

Sélectionnez un foret adapté à la rallonge SDS-Plus et ayant le diamètre et la longueur requis. Insérez la perceuse dans l'extension et assurez-vous qu'elle est bien en place et qu'elle ne bouge pas.

#### 4.5. Essai de fonctionnement :

Mettez le marteau perforateur en marche pendant une courte période à faible vitesse (si possible) et vérifiez qu'il n'y a pas de vibrations, de bruits ou de jeu inhabituels au niveau des articulations. Cela permettra de s'assurer que tous les composants sont correctement fixés.

#### 4.6. Vérifier l'environnement de travail :

Préparez la zone de travail, enlevez tous les objets inutiles et assurez-vous que rien ne gêne le travail. Si vous devez percer en hauteur ou dans des endroits difficiles d'accès, préparez une surface stable ou une échelle.

Après avoir effectué ces étapes, la rallonge est prête à être utilisée en toute sécurité et efficacement avec le marteau rotatif SDS-Plus.

#### 5. Mode d'emploi :

5.1. Commencez le forage à faible vitesse, puis augmentez progressivement la vitesse pour réduire les vibrations et faciliter l'insertion du foret dans le matériau. Ceci est particulièrement important pour les surfaces dures ou denses.

5.2. Étant donné que la conception allongée exerce une contrainte supplémentaire sur l'outil, faites des pauses pour éviter la surchauffe du foret et de l'extension.

5.3. La rallonge permet de percer des trous dans des murs épais, des plafonds ou d'autres structures qu'une perceuse classique ne peut atteindre.

Elle convient pour travailler avec divers matériaux tels que le béton, la brique, la pierre.

Elle augmente la fonctionnalité du marteau perforateur, mais nécessite prudence et précision, car l'outil devient plus lourd et moins maniable avec la rallonge.

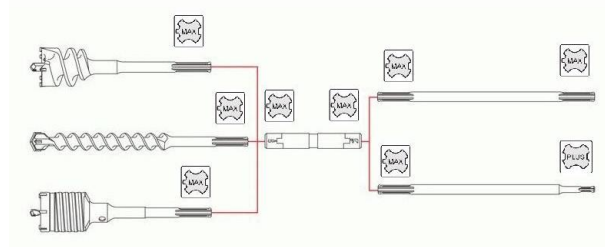
5.4. Positionnez la percussion rotative perpendiculairement à la surface afin d'assurer une pression uniforme et d'éviter les déformations.

Tenez l'outil à deux mains, car la rallonge modifie l'équilibre de l'outil, ce qui peut le rendre difficile à contrôler pendant l'opération.

N'appuyez pas trop fort sur l'outil - laissez-le fonctionner normalement, car une force excessive peut endommager la perceuse ou la percussion.

5.5. Une fois le travail terminé, vérifiez que la rallonge n'est pas usée ou endommagée. Même des défauts mineurs peuvent nuire à ses performances lors de la prochaine utilisation.

Schéma de fixation de l'élément d'extension du système préfabriqué pour augmenter la longueur de travail de l'outil.



#### 6. Entretien :

6.1. Après le travail, nettoyez l'extension de la poussière, de la saleté et des résidus de matériaux. Utilisez un chiffon sec, une brosse douce ou de l'air comprimé pour nettoyer la rallonge. Cela permet d'éviter l'accumulation de saletés qui pourraient endommager la cartouche ou affecter la fixation de la rallonge.

6.2. De temps en temps, appliquez un lubrifiant spécial sur la tige de la rallonge incluse dans le mandrin SDS-Plus. Cela réduira les frottements et l'usure et empêchera la corrosion. Utilisez un lubrifiant adapté aux outils de forage, généralement une graisse ou un lubrifiant à base de silicone.

6.3. Inspectez régulièrement la rallonge pour vérifier qu'elle ne présente pas de fissures, de déformations ou d'autres dommages, en particulier au niveau des jonctions avec le marteau perforateur. Si des dommages sont visibles, il est préférable de remplacer la rallonge, car cela pourrait entraîner une situation dangereuse en cours d'utilisation.

6.4. Lorsque vous travaillez avec la rallonge, évitez d'appliquer une pression excessive ou une vitesse trop élevée. Une surcharge peut entraîner une usure rapide ou une déformation de la rallonge.

#### 7. le stockage et le transport :

7.1. La rallonge doit être stockée dans un local peu humide pour éviter la corrosion du métal. L'idéal est d'utiliser une boîte à outils ou une housse spéciale pour la protéger de la poussière et de l'humidité.

7.2. Pendant le stockage, la rallonge doit être protégée des chocs et des rayures qui pourraient endommager les éléments de connexion.

7.3. Avant un stockage à long terme, traiter la partie métallique de la rallonge avec un spray anticorrosion ou l'enduire d'une fine couche d'huile pour machine afin de la protéger de la rouille. Ceci est particulièrement important dans des conditions d'humidité élevée.

7.4. Stockez la rallonge dans un endroit où il n'y a pas de changements brusques de température afin d'éviter toute déformation ou perte des propriétés du métal.

7.5. Lors du transport de la rallonge, il est conseillé de la ranger dans un étui rigide ou une boîte spéciale afin d'éviter les dommages mécaniques. Si vous transportez plusieurs outils en même temps, veillez à ce qu'ils ne se heurtent pas ou ne frottent pas l'un contre l'autre.



7.6. Si la rallonge est longue, fixez-la dans le véhicule de manière à ce qu'elle ne bouge pas pendant le trajet. Cela permettra non seulement de protéger l'outil, mais aussi d'éviter d'éventuels dommages au véhicule.

7.7. Le transport est autorisé par tous les moyens de transport qui garantissent l'intégrité du produit, conformément aux règles générales de transport.

#### 8. Mise au rebut:

Éliminer le produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.

## IT: MANUALE D'USO



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni.**

### 212.006.706- Utensile di prolunga S&R per martelli perforatori con mandrino SDS-Plus.



#### 1. Assegnazione:

La prolunga per martelli perforatori SDS- Plus è progettata per estendere la lunghezza di lavoro dell'utensile quando si eseguono fori profondi. Questa prolunga consente di utilizzare punte standard con un raggio d'azione più ampio, comodo per lavorare in punti difficili da raggiungere quando la lunghezza standard della punta non è sufficiente.

Le funzioni e gli scopi principali della prolunga SDS- Plus per martelli sono:

-Profondità di lavoro estesa. Permette di forare a una profondità considerevole senza dover utilizzare punte extra lunghe.

Comodità nei punti difficili da raggiungere. Aiuta a lavorare in luoghi dove lo spazio è limitato e dove è necessario un raggio d'azione più ampio.

-Compatibilità. La prolunga è compatibile con i martelli perforatori SDS- Plus, un tipo di accessorio molto diffuso nelle attrezzature per lavori pesanti.

Le prolunghes con mandrini SDS- Plus sono realizzate con materiali robusti in grado di sopportare i carichi pesanti e le vibrazioni che si verificano durante la martellatura intensiva.

#### 2. Parametri principali dell'utensile:

212.006.706- Utensile di prolunga S&R per martelli con mandrino SDS-Plus.

Lunghezza estensione: 320 mm.

Peso: 524 g.

Tipo di gambo SDS-Plus. Garantisce la compatibilità con l'utensile e il trapano, un collegamento sicuro e la trasmissione dell'energia d'impatto.

Materiale: acciaio temprato di alta qualità in grado di resistere a carichi d'urto elevati e a temperature elevate durante il funzionamento. Questo è importante per la durata e la resistenza della prolunga.

Compatibilità con le punte: la prolunga SDS Plus è adatta all'uso con vari tipi di trapani con lo stesso tipo di gambo.

#### 3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile:

3.1. Controllare l'attrezzatura prima dell'uso:

Assicurarsi che la prolunga e il martello siano in buone condizioni, senza difetti visibili, crepe o deformazioni.

Verificare che la prolunga e il trapano siano fissati saldamente al mandrino per evitare che si scolleghino accidentalmente durante il funzionamento.

### 3.2. Uso dei dispositivi di protezione individuale:

Occhiali per proteggere gli occhi dai frammenti di materiale.

Guanti per evitare che l'utensile scivoli tra le mani e per ridurre le vibrazioni.

Cuffie o tappi per le orecchie, poiché il martello può produrre alti livelli di rumore.

Indossare un respiratore (soprattutto quando si lavora con calcestruzzo e materiali lapidei) per evitare di inalare la polvere.

### 3.3. Corretta postura di lavoro:

Stare in piedi in modo stabile e su una superficie piana. Questo aiuta a mantenere l'equilibrio e a ridurre lo sforzo del corpo.

Impugnare il martello con entrambe le mani per controllarne il movimento e ridurre il rischio di perdere il controllo in caso di vibrazioni significative o urti improvvisi.

### 3.4. Controllare la lunghezza della punta e della prolunga:

Utilizzare una prolunga della lunghezza giusta per l'applicazione e il materiale. Una punta troppo lunga può ridurre il controllo e aumentare le vibrazioni.

### 3.5. Rispettare i tempi di lavoro e di riposo:

A causa delle forti vibrazioni, fare pause ogni 15-20 minuti per ridurre lo sforzo sulle mani ed evitare lesioni associate alla sindrome da malattia da vibrazioni.

### 3.6. Lavorare con parti elettriche:

Scollegare sempre l'utensile quando si cambia una prolunga o una punta per evitare accensioni accidentali.

Lavorate con apparecchiature dotate di una protezione affidabile contro il sovraccarico e la messa a terra.

### 3.7. Liberare il posto di lavoro da oggetti estranei:

Assicurarsi che l'area di lavoro sia sgombra da persone non autorizzate, in particolare nell'area del trapano dove possono essere proiettati detriti o polvere.

Liberare l'area da piccoli detriti per evitare di scivolare o di finire accidentalmente sotto il trapano con oggetti estranei.

### 3.8. Non è destinato all'uso da parte dei bambini.

### 3.9. Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto.

3.10. Mantenere le impugnature e le superfici di presa pulite e prive di olio o grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono una manipolazione sicura in situazioni impreviste.

3.11. Se l'utensile è stato colpito, deformato o usurato durante l'uso, l'ulteriore utilizzo dell'utensile può causare lesioni. L'utensile non deve essere riutilizzato.

3.12. L'uso improprio dell'utensile può provocare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo.

L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dell'utensile, per l'uso improprio dell'utensile o per l'uso di un utensile danneggiato o usurato.

Ricordare di osservare queste precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e creare un ambiente di lavoro sicuro.

## 4. Preparazione dell'utensile per l'uso:

### 4.1. Ispezione della prolunga per individuare eventuali difetti:

Controllare che la prolunga non presenti difetti visibili come crepe, corrosione o usura. Se si riscontrano difetti, si sconsiglia l'uso della prolunga.

Controllare la pulizia del gambo della prolunga, poiché sporco o polvere possono compromettere l'attacco.

### 4.2. Pulizia e lubrificazione:

Pulire il gambo della prolunga e il mandrino del trapano a percussione da polvere e detriti che potrebbero interferire con un collegamento sicuro.

Applicare una piccola quantità di lubrificante sul gambo della prolunga (una pasta lubrificante speciale è spesso consigliata per gli utensili SDS-Plus) per ridurre l'attrito e prolungare la durata del mandrino. Tuttavia, non utilizzare una quantità eccessiva di lubrificante per evitare l'accumulo di polvere.

### 4.3. Collegamento della prolunga:

Inserire la prolunga nel mandrino del martello finché non si sente uno scatto caratteristico che indica che la prolunga è saldamente inserita. Tirare la prolunga per verificare che sia saldamente in posizione; non deve oscillare o uscire facilmente dal mandrino.

### 4.4. Verificare la compatibilità del trapano con la prolunga:

Scegliere una punta che si adatti alla prolunga SDS-Plus e che abbia il diametro e la lunghezza richiesti. Inserire il trapano nella prolunga e verificare che sia saldamente inserito e non si muova.

### 4.5. Prova di funzionamento:

Accendere il trapano a percussione per un breve periodo a bassa velocità (se possibile) e verificare l'assenza di vibrazioni, rumori o giochi insoliti nei giunti. In questo modo è possibile verificare che tutti i componenti siano fissati correttamente.

### 4.6. Controllare l'ambiente di lavoro:

Preparate l'area di lavoro, rimuovete gli oggetti superflui e assicuratevi che non ci siano ostacoli. Se è necessario forare ad altezze elevate o in punti difficili da raggiungere, preparare una superficie stabile o una scala.

Dopo aver completato questi passaggi, la prolunga è pronta per essere utilizzata in modo sicuro ed efficiente con il martello perforatore SDS-Plus.

### 5. Come si usa:

5.1. Iniziare la foratura a bassa velocità, aumentando gradualmente la velocità per ridurre le vibrazioni e facilitare l'inserimento della punta nel materiale. Ciò è particolarmente importante per le superfici dure o dense.

5.2. Poiché la struttura estesa sottopone l'utensile a ulteriori sollecitazioni, fare delle pause per evitare il surriscaldamento della punta e dell'estensione.

5.3. La prolunga consente di praticare fori in pareti spesse, soffitti o altre strutture dove un trapano tradizionale non può arrivare.

È adatta per lavorare con diversi materiali come cemento, mattoni, pietra.

Aumenta la funzionalità del trapano a percussione, ma richiede attenzione e precisione, poiché con la prolunga l'utensile diventa più pesante e meno maneggevole.

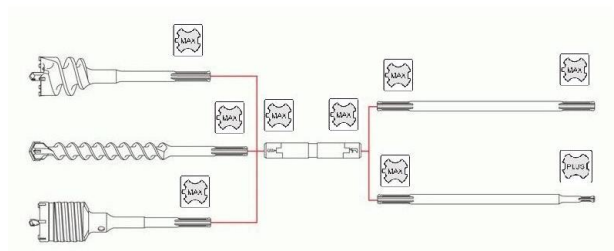
5.4. Posizionare il martello perforatore perpendicolarmente alla superficie per garantire una pressione uniforme ed evitare distorsioni.

Tenere l'utensile con entrambe le mani, poiché l'estensione modifica l'equilibrio dell'utensile, rendendolo difficile da controllare durante l'operazione.

Non esercitare una pressione eccessiva sull'utensile, ma lasciarlo funzionare normalmente, poiché una forza eccessiva può danneggiare la punta o il martello.

5.5. Al termine del lavoro, ispezionare la prolunga per verificare che non sia usurata o danneggiata. Anche piccoli difetti possono compromettere le prestazioni al successivo utilizzo.

Schema di fissaggio dell'elemento di estensione del sistema prefabbricato per aumentare la lunghezza di lavoro dell'utensile.



### 6. Manutenzione:

6.1. Dopo il lavoro, pulire la prolunga da polvere, sporco e residui di materiale. Per pulire la prolunga, utilizzare un panno asciutto, una spazzola morbida o aria compressa. In questo modo si evita l'accumulo di sporcizia che potrebbe danneggiare la cartuccia o l'attacco della prolunga.

6.2. Di tanto in tanto, applicare un lubrificante speciale al gambo della prolunga incluso nel mandrino SDS-Plus. Questo riduce l'attrito e l'usura e previene la corrosione. Utilizzare un lubrificante adatto agli utensili di perforazione, solitamente un grasso o un lubrificante al silicone.

6.3. Ispezionare regolarmente la prolunga per verificare che non vi siano crepe, deformazioni o altri danni, soprattutto in corrispondenza delle giunzioni con il trapano a percussione. Se i danni sono visibili, è meglio sostituire la prolunga, poiché potrebbe verificarsi una situazione di pericolo durante il funzionamento.

6.4. Quando si lavora con la prolunga, evitare di applicare una pressione eccessiva o una velocità troppo elevata. Il sovraccarico può causare una rapida usura o deformazione della prolunga.

### 7. Stoccaggio e trasporto:

7.1. La prolunga deve essere conservata in un locale con bassa umidità per evitare la corrosione del metallo. L'opzione ideale è quella di utilizzare una cassetta degli attrezzi o una copertura speciale per proteggerlo dalla polvere e dall'umidità.

7.2. Durante lo stoccaggio, la prolunga deve essere protetta da urti e graffi che potrebbero danneggiare gli elementi di collegamento.

7.3. Prima dello stoccaggio a lungo termine, trattare la parte metallica della prolunga con uno spray anticorrosione o ricoprirla con un sottile strato di olio per macchine per proteggerla dalla ruggine. Ciò è particolarmente importante in condizioni di elevata umidità.

7.4. Conservare la prolunga in un luogo in cui non vi siano sbalzi di temperatura per evitare la deformazione o la perdita delle proprietà del metallo.

7.5. Quando si trasporta la prolunga, è consigliabile riporla in una custodia rigida o in una scatola speciale per evitare danni meccanici. Se si trasportano più utensili contemporaneamente, assicurarsi che non si scontrino o sfregino l'uno contro l'altro.

7.6. Se la prolunga è lunga, fissatela nel veicolo in modo che non si muova durante il viaggio. In questo modo non solo si protegge l'utensile, ma si evitano anche possibili danni al veicolo.

7.7. Il trasporto è consentito con tutti i mezzi di trasporto che garantiscono l'integrità del prodotto, in conformità alle regole generali di trasporto.

### 8. Smaltimento:

Smaltire il prodotto e l'imballaggio in conformità alla legislazione nazionale o alle normative locali.

## ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.  
Siga las instrucciones.**

## 212.006.706- Herramienta de extensión S&R para martillos perforadores con mandril SDS-Plus.



### 1. Objetivo:

La extensión para martillos perforadores SDS- Plus está diseñada para ampliar la longitud de trabajo de la herramienta al perforar agujeros profundos. Esta extensión le permite utilizar brocas estándar con un mayor alcance, lo cual es conveniente para trabajar en lugares de difícil acceso cuando la longitud estándar de la broca no es suficiente.

Las principales funciones y finalidad de la extensión SDS- Plus para martillos son:

- Profundidad de trabajo ampliada. Permite perforar a una profundidad considerable sin necesidad de utilizar brocas extralargas.

- Comodidad en lugares de difícil acceso. Le ayuda a trabajar en lugares donde el espacio es limitado y se requiere un mayor alcance.

- Compatibilidad. El alargador es compatible con los martillos perforadores SDS- Plus, que son un tipo de accesorio popular para equipos de trabajo pesado.

Las extensiones con mandriles SDS- Plus están fabricadas con materiales robustos que pueden soportar las cargas pesadas y las vibraciones que se producen durante el martilleo intensivo.

### 2. Parámetros principales de la herramienta:

212.006.706- Herramienta de extensión S&R para martillos con mandril SDS-Plus.

Longitud de la extensión: 320 mm.

Peso: 524 g.

Tipo de mango SDS-Plus. Garantiza la compatibilidad con la herramienta y el taladro, una conexión segura y la transmisión de la energía de impacto.

Material: acero endurecido de alta calidad que puede soportar grandes cargas de impacto y altas temperaturas durante el funcionamiento. Esto es importante para la durabilidad y resistencia de la extensión.

Compatibilidad con brocas: El alargador SDS- Plus es apto para su uso con varios tipos de brocas con el mismo tipo de vástago.

### 3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta:

3.1. Compruebe el equipo antes de utilizarlo:

Asegúrese de que el alargador y el martillo están en buen estado, sin defectos visibles, grietas o deformaciones.

Compruebe que el alargador y el taladro están bien sujetos al portabrocas para evitar que se desconecten accidentalmente durante el funcionamiento.

3.2. Utilización de equipos de protección individual:

Gafas para proteger los ojos de los fragmentos de material.

Guantes para evitar que la herramienta resbale en las manos y reducir las vibraciones.

Auriculares o tapones para los oídos, ya que el martillo puede producir niveles de ruido elevados.

Utilizar mascarilla (especialmente cuando se trabaje con materiales de hormigón y piedra) para evitar la inhalación de polvo.

3.3. Postura de trabajo correcta:

Párese firmemente y sobre una superficie nivelada. Esto le ayudará a mantener el equilibrio y reducirá la tensión sobre su cuerpo.

Sujete el martillo con ambas manos para controlar su movimiento y reducir el riesgo de perder el control en caso de vibración importante o impacto repentino.

3.4. Controle la longitud de la broca y la extensión:

Utilice una extensión que tenga la longitud adecuada para la aplicación y el material. Una broca demasiado larga puede reducir el control y aumentar las vibraciones.

3.5. Respete los periodos de trabajo y descanso:

Debido a las fuertes vibraciones, tome descansos cada 15 o 20 minutos para reducir la tensión en las manos y evitar lesiones asociadas al síndrome de enfermedad por vibración.

3.6. Trabajo con piezas eléctricas:

Desenchufe siempre la herramienta cuando cambie un alargador o una broca para evitar encendidos accidentales.

Trabaje con equipos que dispongan de protección fiable contra sobrecargas y protección de puesta a tierra.

#### 3.7. Despeje el lugar de trabajo de objetos extraños:

Asegúrese de que la zona de trabajo está libre de personas no autorizadas, especialmente en la zona del taladro, donde pueden arrojar escombros o polvo.

Despeje la zona de pequeños escombros para evitar resbalar o introducir accidentalmente objetos extraños debajo del taladro.

#### 3.8. No está destinado al uso por parte de niños.

#### 3.9. Utilice la herramienta únicamente para los fines previstos.

3.10. Mantenga los mangos y las superficies de agarre limpios y sin aceite ni grasa. Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no garantizan un manejo seguro en situaciones imprevistas.

3.11. Si la herramienta se ha golpeado, deformado o desgastado físicamente durante su uso, el uso posterior de la herramienta puede provocar lesiones. La herramienta no debe volver a utilizarse.

3.12. El uso inadecuado de la herramienta puede provocar lesiones en las manos, los ojos, la cara u otras partes del cuerpo.

La empresa no se hace responsable del mal uso de la herramienta, del uso inadecuado de la herramienta o del uso de una herramienta dañada o desgastada.

Recuerde observar estas precauciones de seguridad para evitar lesiones y crear un entorno de trabajo seguro.

### 4. Preparación de la herramienta para su uso:

#### 4.1. Inspeccione el alargador en busca de defectos:

Inspeccione el cable alargador en busca de defectos visibles como grietas, corrosión o desgaste. Si se detecta algún defecto, no se recomienda utilizar el alargador.

Compruebe la limpieza de la espiga del alargador, ya que la suciedad o el polvo pueden perjudicar la fijación.

#### 4.2. Limpieza y lubricación:

Limpie el vástago del alargador y el portabrocas del martillo perforador de polvo y residuos que puedan interferir con una conexión segura.

Aplique una pequeña cantidad de lubricante al vástago del alargador (a menudo se recomienda una pasta lubricante especial para herramientas SDS-Plus) para reducir la fricción y prolongar la vida útil del portabrocas. Sin embargo, no utilice demasiado lubricante, ya que puede provocar la acumulación de polvo.

#### 4.3. Conexión del alargador:

Inserte la extensión en el portabrocas del martillo hasta que oiga un clic característico que indica que la extensión está bien encajada. Tire de la extensión para comprobar que está bien colocada; no debe tambalearse ni salirse del portabrocas con facilidad.

#### 4.4. Compruebe la compatibilidad de la broca con la extensión:

Seleccione una broca que se adapte a la extensión SDS-Plus y que tenga el diámetro y la longitud necesarios. Inserte la broca en la extensión y asegúrese de que está firmemente asentada y no se mueve.

#### 4.5. Prueba de funcionamiento:

Encienda el taladro de percusión durante un breve período a baja velocidad (si es posible) y compruebe si hay vibraciones, ruidos o holguras inusuales en las articulaciones. Esto le ayudará a asegurarse de que todos los componentes están bien fijados.

#### 4.6. Compruebe el entorno de trabajo:

Prepare la zona de trabajo, retire cualquier objeto innecesario y asegúrese de que no haya nada en el camino. Si necesita taladrar a gran altura o en lugares de difícil acceso, prepare una superficie estable o una escalera.

Una vez completados estos pasos, el alargador estará listo para ser utilizado de forma segura y eficiente con el martillo perforador SDS-Plus.

### 5. Modo de uso:

5.1. Comience a taladrar a baja velocidad, aumentando gradualmente la velocidad para reducir la vibración y facilitar la inserción de la broca en el material. Esto es especialmente importante en superficies duras o densas.

5.2. Dado que el diseño extendido somete a la herramienta a un esfuerzo adicional, realice descansos para evitar el sobrecalentamiento de la broca y la extensión.

5.3. La extensión le permite hacer agujeros en paredes gruesas, techos u otras estructuras donde un taladro convencional no puede llegar.

Es adecuada para trabajar con diversos materiales como hormigón, ladrillo, piedra.

Aumenta la funcionalidad del taladro percutor, pero requiere cuidado y precisión, ya que la herramienta se vuelve más pesada y menos maniobrable con la extensión.

5.4. Coloque el martillo perforador perpendicular a la superficie para garantizar una presión uniforme y evitar deformaciones.

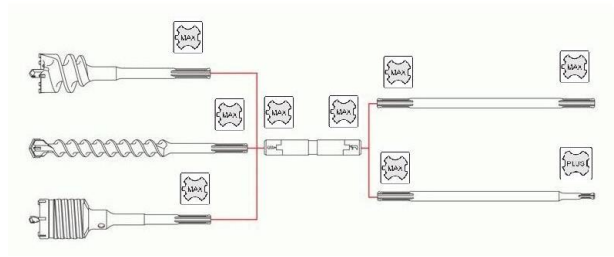
5.5. Sujete la herramienta con ambas manos, ya que la extensión cambia el equilibrio de la herramienta, lo que puede dificultar su control durante la operación.



No presione demasiado la herramienta, déjela funcionar normalmente, ya que una fuerza excesiva puede dañar la broca o el martillo.

5.5. Después de terminar el trabajo, inspeccione la extensión en busca de desgaste o daños. Incluso los defectos más pequeños pueden perjudicar su rendimiento la próxima vez que la utilice.

Esquema de fijación del elemento de extensión del sistema prefabricado para aumentar la longitud de trabajo de la herramienta.



## 6. Mantenimiento:

6.1. Después del trabajo, limpie la extensión de polvo, suciedad y restos de material. Utilice un paño seco, un cepillo suave o aire comprimido para limpiar el alargador. Así evitará que se acumule suciedad que podría dañar el cartucho o afectar a la fijación del alargador.

6.2. De vez en cuando, aplique un lubricante especial al vástago de la extensión que se incluye en el portabrocas SDS-Plus. Esto reducirá la fricción y el desgaste y evitará la corrosión. Utilice un lubricante adecuado para herramientas de perforación, normalmente un lubricante de grasa o silicona.

6.3. Inspeccione regularmente la extensión en busca de grietas, deformaciones u otros daños, especialmente en las uniones con el martillo perforador. Si se aprecia algún daño, es mejor sustituir el alargador, ya que podría provocar una situación peligrosa durante el funcionamiento.

6.4. Cuando trabaje con el alargador, evite aplicar una presión excesiva o una velocidad demasiado alta. Una sobrecarga

puede provocar un rápido desgaste o deformación del alargador.

## 7. Almacenamiento y transporte:

7.1. El alargador debe guardarse en una habitación con poca humedad para evitar la corrosión del metal. Lo ideal es utilizar una caja de herramientas o una funda especial para protegerlo del polvo y la humedad.

7.2. Durante el almacenamiento, el alargador debe protegerse de golpes y arañazos que puedan dañar los elementos de conexión.

7.3. Antes de un almacenamiento prolongado, trate la parte metálica del alargador con un spray anticorrosión o úntela con una fina capa de aceite de máquina para protegerla de la oxidación. Esto es especialmente importante en condiciones de alta humedad.

7.4. Almacene el alargador en un lugar donde no se produzcan cambios bruscos de temperatura para evitar deformaciones o pérdida de propiedades del metal.

7.5. Cuando transporte el alargador, es aconsejable guardarlo en un estuche rígido o en una caja especial para evitar daños mecánicos. Si transporta varias herramientas al mismo tiempo, asegúrese de que no chocan ni rozan entre sí.

7.6. Si el cable alargador es largo, fíjelo en el vehículo para que no se mueva durante el viaje. Esto no sólo protegerá la herramienta, sino que también evitará posibles daños al vehículo.

7.7. El transporte está permitido por todos los medios de transporte que garanticen la integridad del producto, de acuerdo con las normas generales de transporte.

## 8. Eliminación:

Elimine el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o de acuerdo con las reglamentaciones locales.

## NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.  
Volg de instructies.**

**212.006.706- S&R-uitbreidingsgereedschap voor boorhamers met SDS-Plus boorhouder.**



### 1. Opdracht:

De verlenging voor SDS- Plus boorhamers is ontworpen om de werklengte van het gereedschap te verlengen bij het boren van diepe gaten. Met deze verlenging kunt u standaardboren met een groter bereik gebruiken, wat handig is voor het werken op moeilijk bereikbare plaatsen wanneer de standaardlengte van de boor niet voldoende is.

De belangrijkste functies en het doel van de SDS- Plus verlenging voor boorhamers zijn:

-Verlengde werkdiepte. Stelt je in staat om tot een aanzienlijke diepte te boren zonder dat je extra lange boren hoeft te gebruiken.

Gemak op moeilijk bereikbare plaatsen. Helpt je te werken op plaatsen waar de ruimte beperkt is en een groter bereik nodig is.

-Compatibiliteit. Het verlengsnoer is compatibel met SDS- Plus boorhamers, een populair type hulpstuk voor zware apparatuur.

Verlengsnoeren met SDS- Plus klauwplaten zijn gemaakt van robuuste materialen die bestand zijn tegen de zware belastingen en trillingen die optreden tijdens intensief hamerwerk.

## **2. Belangrijkste parameters van het gereedschap:**

212.006.706- S&R Uitbreidingsgereedschap voor hamers met SDS-Plus klauwplaat.

Uitschuiflengte: 320 mm.

Gewicht: 524 g.

Type schacht SDS-Plus. Zorgt voor compatibiliteit met het gereedschap en de boor, een veilige verbinding en overdracht van slagenergie.

Materiaal: Hoogwaardig gehard staal dat bestand is tegen hoge schokbelastingen en hoge temperaturen tijdens gebruik. Dit is belangrijk voor de duurzaamheid en sterkte van het verlengstuk.

Compatibiliteit met boren: Het SDS- Plus verlengsnoer is geschikt voor gebruik met verschillende soorten boren met hetzelfde type schacht.

## **3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:**

### **3.1. Controleer de uitrusting voor gebruik:**

Controleer of het verlengsnoer en de boorhamer in goede staat zijn, zonder zichtbare defecten, scheuren of vervormingen.

Controleer of het verlengsnoer en de boor stevig aan de klauwplaat bevestigd zijn om te voorkomen dat ze per ongeluk losraken tijdens het gebruik.

### **3.2. Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen:**

Veiligheidsbril om de ogen te beschermen tegen materiaalfragmenten.

Handschoenen om te voorkomen dat het gereedschap in uw handen glijdt en om trillingen te verminderen.

Koptelefoon of oordopjes omdat de hamer hoge geluidsniveaus kan produceren.

Draag een ademhalingstoestel (vooral bij het werken met beton en steen) om inademing van stof te voorkomen.

### **3.3. Juiste werkhouding:**

Sta stevig en op een vlakke ondergrond. Dit helpt om je evenwicht te bewaren en je lichaam minder te belasten.

Houd de hamer met beide handen vast om de beweging ervan te controleren en het risico te verkleinen dat je de controle verliest in geval van een aanzienlijke trilling of plotselinge impact.

### **3.4. Controleer de lengte van de boor en het verlengstuk:**

Gebruik een verlengstuk dat de juiste lengte heeft voor de toepassing en het materiaal. Een te lange boor kan de controle verminderen en trillingen verhogen.

### **3.5. Neem werk- en rusttijden in acht:**

Neem vanwege de sterke trillingen elke 15 tot 20 minuten een pauze om de belasting van de handen te verminderen en letsel te voorkomen dat in verband wordt gebracht met het trillingsziektesyndroom.

### **3.6. Werken met elektrische onderdelen:**

Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u een verlengsnoer of boor vervangt om per ongeluk inschakelen te voorkomen.

Werk met apparatuur met een betrouwbare beveiliging tegen overbelasting en aarding.

### **3.7. Maak de werkplek vrij van vreemde voorwerpen:**

Zorg ervoor dat het werkgebied vrij is van onbevoegden, vooral in de buurt van de boormachine waar puin of stof kan worden opgeworpen.

Maak het gebied vrij van klein puin om te vermijden dat je uitglijdt of per ongeluk vreemde voorwerpen onder de boor krijgt.

### **3.8. Niet bedoeld voor gebruik door kinderen.**

### **3.9. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.**

3.10. Houd handgrepen en greepvlakken schoon en vrij van olie of vet. Gladde handgrepen en greepvlakken garanderen geen veilig gebruik in onverwachte situaties.

3.11. Als het gereedschap tijdens het gebruik fysiek is geraakt, vervormd of versleten, kan verder gebruik van het gereedschap letsel veroorzaken. Het gereedschap mag niet meer gebruikt worden.

3.12. Verkeerd gebruik van het gereedschap kan leiden tot letsel aan handen, ogen, gezicht of andere lichaamsdelen.

Het bedrijf is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik van het gereedschap, onjuist gebruik van het gereedschap of gebruik van een beschadigd of versleten gereedschap.

Denk eraan deze veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te creëren.

#### 4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik:

##### 4.1. Inspecteer het verlengsnoer op defecten:

Inspecteer het verlengsnoer op zichtbare defecten zoals scheuren, corrosie of slijtage. Als er defecten worden gevonden, wordt het gebruik van het verlengsnoer afgeraden.

Controleer of de steel van het verlengsnoer schoon is, want vuil of stof kan de bevestiging belemmeren.

##### 4.2. Reiniging en smering:

Reinig de steel van het verlengsnoer en de boorkop van de hamerboor van stof en vuil dat een veilige verbinding in de weg kan staan.

Breng een kleine hoeveelheid smeermiddel aan op de steel van het verlengsnoer (een speciale smeerpasta wordt vaak aanbevolen voor SDS-Plus gereedschap) om de wrijving te verminderen en de levensduur van de klauwplaat te verlengen. Gebruik echter niet te veel smeermiddel, want dit kan leiden tot stofophoping.

##### 4.3. Het verlengsnoer bevestigen:

Steek het verlengsnoer in de klauwplaat van de hamer tot je een duidelijke klik hoort die aangeeft dat het verlengsnoer goed vastzit. Trek aan het verlengsnoer om te controleren of het goed vastzit; het mag niet wiebelen of gemakkelijk uit de klauwplaat komen.

##### 4.4. Controleer of de boor compatibel is met het verlengstuk:

Kies een boor die past op het SDS-Plus verlengstuk en de vereiste diameter en lengte heeft. Steek de boor in het verlengstuk en controleer of de boor goed vastzit en niet beweegt.

##### 4.5. Proefdraaien:

Schakel de hamerboormachine in voor een korte periode op lage snelheid (indien mogelijk) en controleer op ongewone trillingen, geluiden of speling bij de verbindingen. Dit helpt om ervoor te zorgen dat alle onderdelen goed vastzitten.

##### 4.6. Controleer de werkomgeving:

Bereid het werkgebied voor, verwijder overbodige voorwerpen en zorg ervoor dat er niets in de weg staat. Als je op grote hoogte of op moeilijk bereikbare plaatsen moet boren, bereid dan een stabiel oppervlak of een ladder voor.

Na het voltooien van deze stappen is het verlengsnoer klaar om veilig en efficiënt gebruikt te worden met de SDS-Plus boorhamer.

#### 5. Hoe te gebruiken:

5.1. Begin te boren met lage snelheden en verhoog geleidelijk de snelheid om trillingen te verminderen en het inbrengen van

de boor in het materiaal te vergemakkelijken. Dit is vooral belangrijk voor harde of dichte oppervlakken.

5.2. Aangezien het verlengde ontwerp het gereedschap extra belast, moet u pauzes inlassen om oververhitting van de boor en het verlengstuk te voorkomen.

5.3. Met het verlengstuk kun je gaten maken in dikke muren, plafonds of andere structuren waar een conventionele boor niet bij kan.

Het is geschikt voor het werken met verschillende materialen zoals beton, baksteen, steen.

Het vergroot de functionaliteit van de boorhamer, maar vereist zorgvuldigheid en precisie, omdat het gereedschap zwaarder en minder wendbaar wordt met het verlengstuk.

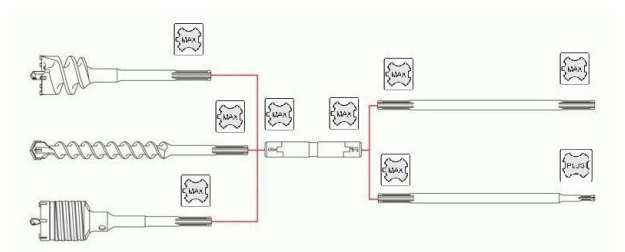
5.4. Plaats de boorhamer loodrecht op het oppervlak om een gelijkmatige druk te garanderen en vervorming te voorkomen.

Houd het gereedschap met beide handen vast, omdat het verlengstuk de balans van het gereedschap verandert, waardoor het tijdens gebruik moeilijk te controleren kan zijn.

Druk niet te hard op het gereedschap - laat het normaal werken, want te veel kracht kan de boor of de boorhamer beschadigen.

5.5. Inspecteer het verlengstuk na het werk op slijtage of schade. Zelfs kleine defecten kunnen de volgende keer dat je het gebruikt de prestaties verminderen.

Bevestigingsschema van het verlengstuk van het geprefabriceerde systeem om de werklengte van het gereedschap te vergroten.



#### 6. Onderhoud:

6.1. Reinig het verlengstuk na het werk van stof, vuil en materiaalresten. Gebruik een droge doek, een zachte borstel of perslucht om het verlengsnoer schoon te maken. Dit helpt voorkomen dat vuil zich ophoopt, waardoor de cartridge kan beschadigen of de bevestiging van het verlengsnoer kan worden aangetast.

6.2. Breng van tijd tot tijd een speciaal smeermiddel aan op de verlengschacht die bij de SDS-Plus klauwplaat wordt geleverd. Dit vermindert wrijving en slijtage en voorkomt corrosie. Gebruik een smeermiddel dat geschikt is voor boorgereedschap, meestal een vet of siliconen smeermiddel.

6.3. Inspecteer het verlengstuk regelmatig op scheuren, vervorming of andere schade, vooral bij de verbindingen met

de hamerboor. Als er schade zichtbaar is, is het beter om het verlengsnoer te vervangen, omdat dit tijdens het gebruik tot een gevaarlijke situatie kan leiden.

6.4. Vermijd bij het werken met het verlengsnoer overmatige druk of een te hoge snelheid. Overbelasting kan snelle slijtage of vervorming van het verlengsnoer veroorzaken.

#### 7. Opslag en transport:

7.1. Het verlengsnoer moet worden opgeslagen in een ruimte met een lage luchtvochtigheid om metaalcorrosie te voorkomen. Ideaal is het gebruik van een gereedschapskist of een speciale hoes om het te beschermen tegen stof en vocht.

7.2. Tijdens de opslag moet het verlengsnoer beschermd worden tegen schokken en krassen die de verbindingselementen kunnen beschadigen.

7.3. Behandel voor langdurige opslag het metalen gedeelte van het verlengsnoer met een antiroestspray of bestrijk het met een dun laagje machineolie om het tegen roest te beschermen. Dit is vooral belangrijk in omstandigheden met een hoge luchtvochtigheid.

7.4. Bewaar het verlengsnoer op een plaats waar er geen plotse temperatuurschommelingen zijn om vervorming of verlies van metalen eigenschappen te vermijden.

7.5. Wanneer u het verlengsnoer vervoert, is het raadzaam om het op te bergen in een harde koffer of een speciale doos om mechanische schade te voorkomen. Als u meerdere gereedschappen tegelijk vervoert, zorg er dan voor dat ze niet tegen elkaar botsen of schuren.

7.6. Als het verlengsnoer lang is, zet het dan vast in het voertuig zodat het niet beweegt tijdens de reis. Dit beschermt niet alleen het gereedschap, maar voorkomt ook mogelijke schade aan het voertuig.

7.7. Transport is toegestaan met alle transportmiddelen die de integriteit van het product garanderen, in overeenstemming met de algemene transportregels.

#### 8. Verwijdering:

Gooi het product en de verpakking weg volgens de nationale wetgeving of volgens de plaatselijke voorschriften.

## SE: ANVÄNDARMANUAL



**VARNING! Använd personlig skyddsutrustning.  
Följ instruktionerna.**

### 212.006.706- S&R förlängningsverktyg för borrhammare med SDS-Plus chuck.



#### 1. Uppgift:

Förlängningen för SDS- Plus borrhammare är utformad för att förlänga verktygets arbetslängd vid borrar av djupa hål. Med förlängningen kan du använda standardborkronor med längre räckvidd, vilket är praktiskt vid arbete på svåråtkomliga ställen när borkronans standardlängd inte räcker till.

De viktigaste funktionerna och syftet med SDS- Plus - förlängningen för hammare är:

-Utökad arbetsdjup. Gör att du kan borra till ett betydande djup utan att behöva använda extra långa borrar.

Bekvämlighet på svåråtkomliga platser. Hjälper dig att arbeta på platser där utrymmet är begränsat och en längre räckvidd krävs.

-Kompatibilitet. Förlängningssladden är kompatibel med SDS-Plus borrhammare, som är en populär typ av redskap för tung utrustning.

Förlängare med SDS- Plus -chuckar är tillverkade av robusta material som tål de tunga belastningar och vibrationer som uppstår vid intensiv hamring.

#### 2. Huvudparametrar för verktyget:

212.006.706- S&R Förlängningsverktyg för hammare med SDS-Plus chuck.

Förlängningens längd: 320 mm.

Vikt: 524 g.

Skafttyp SDS-Plus. Det säkerställer kompatibilitet med verktyget och borren, en säker anslutning och överföring av slagenergi.

Material: Högkvalitativt härdat stål som tål höga slagbelastningar och höga temperaturer under drift. Detta är viktigt för förlängningens hållbarhet och styrka.

Borrkompatibilitet: SDS- Plus-förlängningssladden är lämplig för användning med olika typer av bormaskiner med samma typ av skaft.

### 3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget:

#### 3.1. Kontrollera utrustningen före användning:

Kontrollera att förlängningssladden och hammaren är i gott skick, utan synliga defekter, sprickor eller deformationer.

Kontrollera att förlängningssladden och borren är ordentligt fastsatta i chucken för att förhindra oavsiktlig urkoppling under drift.

#### 3.2. Användning av personlig skyddsutrustning:

Skyddsglasögon för att skydda ögonen från materialfragment.

Handskar för att förhindra att verktyget glider i händerna och för att minska vibrationerna.

Hörlurar eller öronproppar eftersom hammaren kan ge upphov till höga ljudnivåer.

Använd andningsskydd (särskilt vid arbete med betong och stenmaterial) för att undvika inandning av damm.

#### 3.3. Korrekt arbetsställning:

Stå stadigt och på en jämn yta. Detta hjälper dig att hålla balansen och minskar påfrestningarna på kroppen.

Håll hammaren med båda händerna för att kontrollera dess rörelser och minska risken för att tappa kontrollen vid kraftiga vibrationer eller plötsliga stötar.

#### 3.4. Kontrollera längden på borr och förlängning:

Använd en förlängning som har rätt längd för applikationen och materialet. Ett alltför långt borr kan minska kontrollen och öka vibrationerna.

#### 3.5. Observera arbets- och vilotider:

På grund av de starka vibrationerna bör du ta pauser var 15:e till 20:e minut för att minska belastningen på händerna och undvika skador i samband med vibrationssjukdom.

#### 3.6. Arbete med elektriska delar:

Koppla alltid ur verktyget när du byter förlängningssladd eller borkrona för att undvika oavsiktlig påslagning.

Arbeta med utrustning som har ett tillförlitligt överbelastningsskydd och jordningsskydd.

#### 3.7. Rensa arbetsplatsen från främmande föremål:

Se till att arbetsområdet är fritt från obehöriga personer, särskilt i närheten av borren där skräp eller damm kan kastas upp.

Rensa området från småskräp så att du inte halkar eller råkar få in främmande föremål under borren.

#### 3.8. Ej avsedd att användas av barn.

#### 3.9. Använd endast verktyget för dess avsedda ändamål.

3.10. Håll handtag och greppytor rena och fria från olja eller fett. Hala handtag och greppytor garanterar inte säker hantering i oväntade situationer.

3.11. Om verktyget har utsatts för fysisk påverkan, deformerats eller slitits under användning kan ytterligare användning av verktyget leda till skador. Verktyget får inte användas igen.

3.12. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen.

Företaget är inte ansvarigt för felaktig användning av verktyget, felaktig användning av verktyget eller användning av ett skadat eller slitet verktyg.

Kom ihåg att följa dessa säkerhetsföreskrifter för att förhindra skador och skapa en säker arbetsmiljö.

### 4. Förberedelse av verktyget för användning:

#### 4.1. Kontrollera förlängningssladden med avseende på defekter:

Kontrollera förlängningssladden med avseende på synliga defekter, t.ex. sprickor, korrosion eller slitage. Om några defekter upptäcks rekommenderas inte användning av förlängningssladden.

Kontrollera att förlängningssladdens skaft är rent, eftersom smuts eller damm kan försämra infästningen.

#### 4.2. Rengöring och smörjning:

Rengör förlängningssladdens skaft och borkronchucken från damm och skräp som kan hindra en säker anslutning.

Applicera en liten mängd smörjmedel på förlängningssladdens skaft (en speciell smörjpasta rekommenderas ofta för SDS-Plus-verktyg) för att minska friktionen och förlänga chuckens livslängd. Använd dock inte för mycket smörjmedel eftersom det kan leda till dammansamlingar.

#### 4.3. Fäst förlängningssladden:

För in förlängningssladden i hammarens chuck tills du hör ett distinkt klick som indikerar att förlängningssladden är ordentligt inkopplad. Dra i förlängningen för att kontrollera att den sitter ordentligt fast; den får inte gunga eller lossna ur chucken lätt.

#### 4.4. Kontrollera borrens kompatibilitet med förlängningen:



Välj en borrkrona som passar SDS-Plus-förlängningen och som har önskad diameter och längd. Sätt in borren i förlängningen och kontrollera att den sitter ordentligt fast och inte rör sig.

#### 4.5. Testkörning:

Slå på borrhammaren under en kort stund på låg hastighet (om möjligt) och kontrollera om det förekommer ovanliga vibrationer, ljud eller glapp i lederna. Detta hjälper till att säkerställa att alla komponenter är ordentligt fastsatta.

#### 4.6. Kontrollera arbetsmiljön:

Förbered arbetsområdet, ta bort alla onödiga föremål och se till att inget är i vägen. Om du måste borra på höga höjder eller på svåråtkomliga ställen ska du förbereda ett stabilt underlag eller en stege.

När du har slutfört dessa steg är förlängningssladden redo att användas på ett säkert och effektivt sätt med SDS-Plus borrhammare.

#### 5. Hur man använder:

5.1. Börja borra vid låga hastigheter och öka hastigheten gradvis för att minska vibrationerna och underlätta borrkronans instick i materialet. Detta är särskilt viktigt vid hårda eller täta ytor.

5.2. Eftersom den förlängda konstruktionen utsätter verktyget för extra påfrestningar bör du ta pauser för att undvika överhettning av borr och förlängning.

5.3. Med förlängningen kan du göra hål i tjocka väggar, tak eller andra konstruktioner där en vanlig borr inte kommer åt.

Den är lämplig för arbete med olika material som betong, tegel, sten.

Den ökar borrhammarens funktionalitet, men kräver försiktighet och precision, eftersom verktyget blir tyngre och mindre manövrerbart med förlängningen.

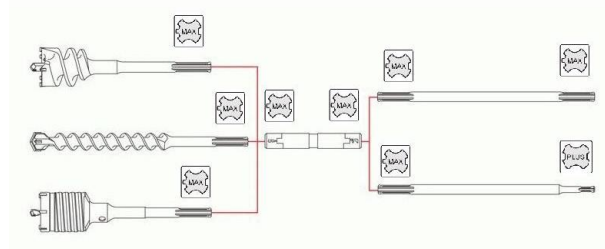
5.4. Placera borrhammaren vinkelrätt mot ytan för att säkerställa ett jämnt tryck och undvika deformation.

Håll verktyget med båda händerna, eftersom förlängningen ändrar verktygets balans och kan göra det svårt att kontrollera under arbetet.

Tryck inte för hårt på verktyget utan låt det arbeta normalt, eftersom överdriven kraft kan skada borren eller hammaren.

5.5. Efter avslutat arbete ska du kontrollera förlängningen med avseende på slitage eller skador. Även mindre defekter kan försämra dess prestanda nästa gång du använder den.

Schema för fastsättning av förlängningselementet i det prefabricerade systemet för att öka verktygets arbetslängd.



#### 6. Underhåll:

6.1. Rengör förlängningsdelen från damm, smuts och materialrester efter arbetet. Använd en torr trasa, mjuk borste eller tryckluft för att rengöra förlängningssladden. På så sätt förhindrar du att smuts ansamlas som kan skada patronen eller påverka förlängningssladdens fäste.

6.2. Applicera då och då ett speciellt smörjmedel på förlängningsskafet som ingår i SDS-Plus-chucken. Detta minskar friktion och slitage samt förhindrar korrosion. Använd ett smörjmedel som är lämpligt för borrarverktyg, vanligtvis ett fett- eller silikonbaserat smörjmedel.

6.3. Inspektera regelbundet förlängningen med avseende på sprickor, deformation eller andra skador, särskilt vid anslutningarna till borrhammaren. Om någon skada är synlig är det bättre att byta ut förlängningssladden eftersom detta kan leda till en farlig situation under användning.

6.4. Undvik att använda för högt tryck eller för hög hastighet när du arbetar med förlängningssladden. Överbelastning kan orsaka snabbt slitage eller deformation av förlängningssladden.

#### 7. Lagring och transport:

7.1. Förlängningssladden ska förvaras i ett rum med låg luftfuktighet för att undvika metallkorrosion. Det bästa är att använda en verktygslåda eller ett särskilt skydd för att skydda den mot damm och fukt.

7.2. Under förvaringen måste förlängningssladden skyddas mot stötar och repor som kan skada anslutningselementen.

7.3. Före långtidsförvaring ska du behandla förlängningssladdens metall-del med korrosionsskyddande spray eller stryka den med ett tunt lager maskinolja för att skydda den mot rost. Detta är särskilt viktigt under förhållanden med hög luftfuktighet.

7.4. Förvara förlängningssladden på en plats där det inte sker några plötsliga temperaturförändringar för att undvika deformation eller förlust av metallegenskaper.

7.5. Vid transport av förlängningssladden är det lämpligt att förvara den i ett hårt fodral eller en speciallåda för att undvika mekaniska skador. Om du transporterar flera verktyg samtidigt ska du se till att de inte kolliderar eller gnider mot varandra.

7.6. Om förlängningssladden är lång ska du säkra den i fordonet så att den inte rör sig under resan. Detta skyddar inte bara verktyget, utan förhindrar även eventuella skador på fordonet.

7.7. Transport är tillåten med alla transportmedel som säkerställer produktens integritet, i enlighet med de allmänna transportreglerna.

### 8. Avfallshantering:

Kassera produkten och dess förpackning i enlighet med nationell lagstiftning eller i enlighet med lokala bestämmelser.

## TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.  
Talimatları izleyin.**

### 212.006.706- SDS-Plus kırıcı-deliciler için S&R Uzatma Aleti.



#### 1. Ödev:

SDS- Plus kırıcı-deliciler için Uzatma, derin delikler açarken aletin çalışma uzunluğunu uzatmak için tasarlanmıştır. Bu uzatma, matkap ucunun standart uzunluğu yeterli olmadığında ulaşılması zor yerlerde çalışmak için uygun olan daha uzun erişimli standart matkap uçlarını kullanmanıza olanak tanır.

Çekiçler için SDS- Plus Uzatmanın ana işlevleri ve amacı şunlardır:

-Genişletilmiş çalışma derinliği. Ekstra uzun matkaplar kullanmanıza gerek kalmadan önemli bir derinliğe kadar delmenizi sağlar.

Ulaşılması zor yerlerde kolaylık. Alanın sınırlı olduğu ve daha uzun bir erişimin gerekli olduğu yerlerde çalışmanıza yardımcı olur.

-Uyumluluk. Uzatma Kablosu, ağır hizmet ekipmanları için popüler bir ataşman türü olan SDS- Plus kırıcı-delicilerle uyumludur.

SDS- Plus aynalı uzatma kabloları, yoğun çekiçleme sırasında ortaya çıkan ağır yüklere ve titreşimlere dayanabilecek sağlam malzemelerden yapılmıştır.

#### 2. Aletin ana parametreleri:

212.006.706- SDS-Plus Mandrenli Çekiçler için S&R Uzatma Aleti.

Uzatma uzunluğu: 320 mm.

Ağırlık: 524 g.

Şaft tipi SDS-Plus. Alet ve matkap ile uyumluluk, güvenli bir bağlantı ve darbe enerjisinin iletilmesini sağlar.

Malzeme: Çalışma sırasında yüksek darbe yüklerine ve yüksek sıcaklıklara dayanabilen yüksek kaliteli sertleştirilmiş çelik. Bu, uzatmanın dayanıklılığı ve gücü için önemlidir.

Matkap ucu uyumluluğu: SDS- Plus Uzatma Kablosu, aynı tip safta sahip çeşitli matkaplarla kullanım için uygundur.

#### 3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri:

3.1. Kullanmadan önce ekipmanı kontrol edin:

Uzatma kablosunun ve kırıcının iyi durumda olduğundan, görünür kusur, çatlak veya deformasyon olmadığından emin olun.

Çalışma sırasında kazara bağlantının kesilmesini önlemek için uzatma kablosunun ve matkabın mandrene sıkıca takılı olduğunu kontrol ediniz.

3.2. Kişisel koruyucu ekipman kullanımı:

Gözleri malzeme parçalarından korumak için gözlük.

Aletin elinizden kaymasını önlemek ve titreşimi azaltmak için eldivenler.

Çekiç yüksek gürültü seviyelerine neden olabileceğinden kulaklık veya kulak tıkacı.

Toz solumaktan kaçınmak için bir solunum cihazı kullanın (özellikle beton ve taş malzemelerle çalışırken).

3.3. Doğru çalışma duruşu:

Sağlam ve düz bir yüzey üzerinde durun. Bu, dengenizi korumanıza ve vücudunuzdaki gerilimi azaltmanıza yardımcı olacaktır.

Hareketini kontrol etmek ve önemli bir titreşim veya ani darbe durumunda kontrolü kaybetme riskini azaltmak için çekici iki elinizle tutun.

3.4. Matkabın ve uzatmanın uzunluğunu kontrol edin:

Uygulama ve malzeme için doğru uzunlukta bir uzatma kullanın. Aşırı uzun bir matkap ucu kontrolü azaltabilir ve titreşimi artırabilir.

3.5. Çalışma ve dinlenme sürelerine uyun:

Güçlü titreşimler nedeniyle, ellerdeki gerginliği azaltmak ve titreşim hastalığı sendromuyla ilişkili yaralanmaları önlemek için her 15 ila 20 dakikada bir mola verin.

3.6. Elektrikli parçalarla çalışma:

Bir uzatma kablosunu veya matkap ucunu değiştirenken yanlışlıkla açılmasını önlemek için aleti daima fişten çekiniz.

Güvenilir aşırı yük koruması ve topraklama koruması olan ekipmanlarla çalışınız.

3.7. Çalışma alanını yabancı cisimlerden temizleyiniz:

Çalışma alanının yetkisiz kişilerden temizlendiğinden emin olun, özellikle de matkabın bulunduğu alanda döküntü veya toz oluşabilir.

Kaymayı veya kazara matkabın altına yabancı cisimler girmesini önlemek için alanı küçük döküntülerden temizleyin.

3.8. Çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

3.9. Aleti sadece amacına uygun olarak kullanınız.

3.10. Tutamakları ve kavrama yüzeylerini temiz ve yağsız veya gressiz tutunuz. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda güvenli bir kullanım sağlamaz.

3.11. Alet kullanım sırasında fiziksel olarak darbe almış, deforme olmuş veya aşınmışsa, aletin daha fazla kullanılması yaralanmalara neden olabilir. Alet tekrar kullanılmamalıdır.

3.12. Aletin yanlış kullanımı ellerin, gözlerin, yüzün veya vücudun diğer kısımlarının yaralanmasına neden olabilir.

Şirket, aletin yanlış kullanımından, uygunsuz kullanımından veya hasarlı ya da aşınmış bir aletin kullanımından sorumlu değildir.

Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı oluşturmak için bu güvenlik önlemlerine uymayı unutmayın.

#### **4. Aletin kullanıma hazırlanması:**

4.1. Uzatma kablosunu kusurlar açısından inceleyin:

Uzatma kablosunda çatlak, korozyon veya aşınma gibi görünür kusurlar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir kusur bulunursa uzatma kablosunun kullanılması önerilmez.

Kir veya toz ataşmanı bozabileceğinden uzatma kablosu şaftının temizliğini kontrol edin.

4.2. Temizleme ve yağlama:

Uzatma kablosu şaftını ve darbeli matkap aynasını, güvenli bir bağlantıyı engelleyebilecek toz ve kalıntılardan temizleyin.

Sürtünmeyi azaltmak ve mandrenin ömrünü uzatmak için uzatma kablosu şaftına az miktarda yağlayıcı uygulayın (SDS-Plus aletleri için genellikle özel bir yağlayıcı macun önerilir). Ancak, toz birikmesine neden olabileceğinden çok fazla yağlayıcı kullanmayın.

4.3. Uzatma kablosunun takılması:

Uzatmanın güvenli bir şekilde takıldığını gösteren belirgin bir klik sesi duyana kadar uzatmayı çekicin aynasına yerleştirin. Sağlam bir şekilde yerine oturup oturmadığını kontrol etmek

için uzatmayı çekin; sallanmamalı veya aynadan kolayca çıkmamalıdır.

4.4. Matkabın uzatma ile uyumluluğunu kontrol edin:

SDS-Plus Uzatmaya uyan ve gerekli çap ve uzunluğa sahip bir matkap ucu seçin. Matkabı uzatmanın içine yerleştirin ve sıkıca oturduğundan ve hareket etmediğinden emin olun.

4.5. Test çalıştırması:

Darbeli matkabı kısa bir süre düşük hızda çalıştırın (mümkünse) ve bağlantı yerlerinde olağandışı titreşimler, sesler veya oynamalar olup olmadığını kontrol edin. Bu, tüm bileşenlerin uygun şekilde sabitlendiğinden emin olunmasına yardımcı olacaktır.

4.6. Çalışma ortamını kontrol edin:

Çalışma alanını hazırlayın, gereksiz nesnelere kaldırın ve hiçbir şeyin engel olmadığından emin olun. Yüksekte veya ulaşılması zor yerlerde delmeniz gerekiyorsa, sabit bir yüzey veya merdiven hazırlayın.

Bu adımları tamamladıktan sonra uzatma kablosu, SDS-Plus Kırıcı Delici ile güvenli ve verimli bir şekilde kullanılmaya hazırdır.

#### **5. Nasıl kullanılır:**

5.1. Delme işlemine düşük hızlarda başlayın, titreşimi azaltmak ve matkap ucunun malzemeye girmesini kolaylaştırmak için hızı kademeli olarak artırın. Bu özellikle sert veya yoğun yüzeyler için önemlidir.

5.2. Uzatılmış tasarım alete ek yük bindirdiğinden, matkabın ve uzatmanın aşırı ısınmasını önlemek için ara veriniz.

5.3. Uzatma, geleneksel bir matkabın ulaşamayacağı kalın duvarlarda, tavanlarda veya diğer yapılarda delik açmanıza olanak tanır.

Beton, tuğla, taş gibi çeşitli malzemelerle çalışmak için uygundur.

Darbeli matkabın işlevselliğini artırır, ancak alet uzatma ile daha ağır ve daha az manevra kabiliyetine sahip hale geldiğinden dikkat ve hassasiyet gerektirir.

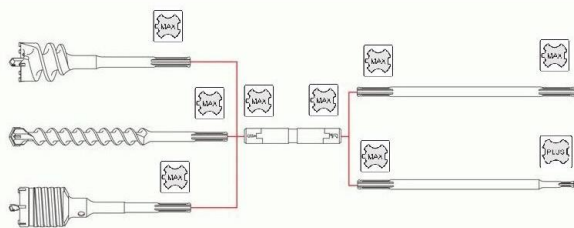
5.4. Eşit basınç sağlamak ve bozulmayı önlemek için kırıcı-deliciyi yüzeye dik olarak yerleştirin.

Uzatma aletin dengesini değiştirdiğinden ve çalışma sırasında kontrolü zorlaştırabileceğinden aleti iki elinizle tutunuz.

Alete çok fazla bastırmayınız - normal çalışmasına izin veriniz, çünkü aşırı kuvvet matkaba veya kırıcıya zarar verebilir.

5.5. Çalışmayı tamamladıktan sonra uzatmada aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Küçük kusurlar bile bir sonraki kullanımda performansını düşürebilir.

Aletin çalışma uzunluğunu artırmak için prefabrik sistemin uzatma elemanının bağlantı şeması.



## 6. Bakım:

6.1. Çalışmadan sonra uzatmayı toz, kir ve malzeme kalıntılarından temizleyiniz. Uzatma kablosunu temizlemek için kuru bir bez, yumuşak bir fırça veya basınçlı hava kullanınız. Bu, kartuşa zarar verebilecek veya uzatma kablosu bağlantısını etkileyebilecek kirlerin birikmesini önlemeye yardımcı olur.

6.2. Zaman zaman, SDS-Plus mandrende bulunan uzatma shaftına özel bir yağlayıcı uygulayın. Bu, sürtünmeyi ve aşınmayı azaltacak ve korozyonu önleyecektir. Delme aletleri için uygun olan bir yağlayıcı, genellikle gres veya silikon yağlayıcı kullanın.

6.3. Uzatmayı düzenli olarak çatlak, deformasyon veya diğer hasarlara karşı kontrol ediniz, özellikle darbeli matkap ile birleşim yerlerinde. Herhangi bir hasar görünürse, çalışma sırasında tehlikeli bir duruma açabileceğinden uzatma kablosunu değiştirmek daha iyidir.

6.4. Uzatma kablosuyla çalışırken aşırı basınç veya çok yüksek hız uygulamaktan kaçınınız. Aşırı yükleme uzatma kablosunun hızlı aşınmasına veya deformasyonuna neden olabilir.

## 7. Depolama ve taşıma:

7.1. Uzatma kablosu, metal korozyonunu önlemek için düşük nemli bir odada saklanmalıdır. İdeal seçenek, toz ve nemden korumak için bir alet kutusu veya özel bir kapak kullanmaktır.

7.2. Depolama sırasında uzatma kablosu, bağlantı elemanlarına zarar verebilecek darbeler ve çizilmelere karşı korunmalıdır.

7.3. Uzun süreli depolamadan önce, uzatma kablosunun metal kısmını paslanmaya karşı korumak için korozyon önleyici spreysel uygulayın veya ince bir tabaka makine yağı ile kaplayın. Bu özellikle yüksek nem koşullarında önemlidir.

7.4. Metal özelliklerinin deforme olmasını veya kaybolmasını önlemek için uzatma kablosunu ani sıcaklık değişimlerinin olmadığı bir yerde saklayın.

7.5. Uzatma kablosunu taşırken, mekanik hasarları önlemek için sert bir çantada veya özel bir kutuda saklamanız tavsiye edilir. Aynı anda birden fazla aleti taşıyorsanız, birbirlerine çarpmadıklarından veya sürtünmediklerinden emin olun.

7.6. Uzatma kablosu uzunsa, yolculuk sırasında hareket etmemesi için araçta sabitleyin. Bu sadece aleti korumakla kalmayacak, aynı zamanda aracın olası hasar görmesini de önleyecektir.

7.7. Genel taşıma kurallarına uygun olarak, ürünün bütünlüğünü sağlayan tüm taşıma araçlarıyla taşımaya izin verilir.

## 8. Bertaraf:

Ürünü ve ambalajını ulusal mevzuata veya yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

## PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



**OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej. Postępuj zgodnie z instrukcją.**

**212.006.706- Przedłużacz S&R do młotów udarowo-obrotowych z uchwytem SDS-Plus.**



### 1. Zadanie:

Przedłużka do młotów udarowo-obrotowych SDS- Plus została zaprojektowana w celu zwiększenia długości roboczej narzędzia podczas wiercenia głębokich otworów. Przedłużenie to umożliwia korzystanie ze standardowych wiertła o większym zasięgu, co jest wygodne podczas pracy w trudno dostępnych

miejscach, gdy standardowa długość wiertła nie jest wystarczająca.

Główne funkcje i przeznaczenie przedłużki SDS- Plus do młotów udarowych to:

-Zwiększona głębokość robocza. Umożliwia wiercenie na znaczną głębokość bez konieczności używania bardzo długich wiertła.

Wygoda w trudno dostępnych miejscach. Pomaga w pracy w miejscach, gdzie przestrzeń jest ograniczona i wymagany jest większy zasięg.

-Kompatybilność. Przedłużacz jest kompatybilny z młotami udarowo-obrotowymi SDS- Plus, które są popularnym rodzajem osprzętu do ciężkiego sprzętu.

Przedłużacze z uchwytami SDS- Plus są wykonane z wytrzymałych materiałów, które mogą wytrzymać duże obciążenia i wibracje występujące podczas intensywnego młotkowania.

## 2. Główne parametry narzędzia:

212.006.706- Narzędzie przedłużające S&R do młotów z uchwytem SDS-Plus.

Długość przedłużki: 320 mm.

Waga: 524 g.

Typ trzpienia SDS-Plus. Zapewnia kompatybilność z narzędziem i wiertłem, bezpieczne połączenie i przenoszenie energii uderzenia.

Materiał: Wysokiej jakości hartowana stal, która może wytrzymać duże obciążenia udarowe i wysokie temperatury podczas pracy. Jest to ważne dla trwałości i wytrzymałości przedłużki.

Kompatybilność z wiertłami: Przedłużacz SDS Plus nadaje się do użytku z różnymi typami wiertel z tym samym typem trzpienia.

## 3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem:

### 3.1. Sprawdź sprzęt przed użyciem:

Upewnić się, że przedłużacz i młotek są w dobrym stanie, bez widocznych uszkodzeń, pęknięć lub odkształceń.

Sprawdzić, czy przedłużacz i wiertło są prawidłowo zamocowane w uchwycie, aby zapobiec przypadkowemu odłączeniu podczas pracy.

### 3.2. Stosowanie środków ochrony indywidualnej:

Gogle chroniące oczy przed odłamkami materiału.

Rękawice zapobiegające ślizganiu się narzędzia w dłoniach i redukujące wibracje.

Słuchawki lub zatyczki do uszu, ponieważ młot może wytwarzać wysoki poziom hałasu.

Nosić maskę oddechową (szczególnie podczas pracy z betonem i kamieniami), aby uniknąć wdychania pyłu.

### 3.3. Prawidłowa postawa podczas pracy:

Należy stać stabilnie i na równej powierzchni. Pomoże to utrzymać równowagę i zmniejszyć obciążenie ciała.

Trzymaj młot oburącz, aby kontrolować jego ruch i zmniejszyć ryzyko utraty kontroli w przypadku znacznych wibracji lub nagłego uderzenia.

### 3.4. Kontroluj długość wiertła i przedłużki:

Należy używać przedłużki o długości odpowiedniej do danego zastosowania i materiału. Zbyt długie wiertło może ograniczyć kontrolę i zwiększyć wibracje.

### 3.5. Przestrzegać okresów pracy i odpoczynku:

Ze względu na silne wibracje należy robić przerwy co 15 do 20 minut, aby zmniejszyć obciążenie rąk i uniknąć urazów związanych z zespołem choroby wibracyjnej.

### 3.6. Praca z częściami elektrycznymi:

Zawsze odłączaj narzędzie od zasilania podczas wymiany przedłużacza lub wiertła, aby uniknąć przypadkowego włączenia.

Należy pracować ze sprzętem wyposażonym w niezawodne zabezpieczenie przed przecięciem i uziemienie.

### 3.7. Oczyszczyć miejsce pracy z ciał obcych:

Upewnić się, że obszar roboczy jest wolny od osób nieupoważnionych, szczególnie w obszarze wiertarki, gdzie może dojść do wyrzucenia gruzu lub pyłu.

Oczyszczyć obszar z drobnych zanieczyszczeń, aby uniknąć poślizgnięcia się lub przypadkowego dostania się ciał obcych pod wiertarkę.

### 3.8. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

3.9. Narzędzia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3.10. Uchwyty i powierzchnie chwytne należy utrzymywać w czystości i chronić przed olejem lub smarem. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi w nieoczekiwanych sytuacjach.

3.11. Jeśli narzędzie zostało fizycznie uderzone, zdeformowane lub zużyte podczas użytkowania, dalsze korzystanie z niego może spowodować obrażenia. Narzędzia nie wolno używać ponownie.

3.12. Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia, niewłaściwe użycie narzędzia lub użycie narzędzia uszkodzonego lub zużytego.

Należy pamiętać o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i stworzyć bezpieczne środowisko pracy.

## 4. Przygotowanie narzędzia do użycia:

### 4.1. Sprawdź przedłużacz pod kątem uszkodzeń:

Sprawdź przedłużacz pod kątem widocznych wad, takich jak pęknięcia, korozja lub zużycie. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad nie zaleca się korzystania z przedłużacza.

Sprawdzić czystość trzpienia przedłużacza, ponieważ brud lub kurz mogą negatywnie wpływać na mocowanie.

### 4.2. Czyszczenie i smarowanie:



Oczyść trzpień przedłużacza i uchwyt wiertarki udarowej z kurzu i zanieczyszczeń, które mogą utrudniać bezpieczne połączenie.

Nałóż niewielką ilość smaru na trzpień przedłużacza (w przypadku narzędzi SDS-Plus często zalecana jest specjalna pasta smarna), aby zmniejszyć tarcie i wydłużyć żywotność uchwytu. Nie należy jednak używać zbyt dużej ilości smaru, ponieważ może to prowadzić do gromadzenia się pyłu.

#### 4.3. Podłączanie przedłużacza:

Włóż przedłużkę do uchwytu młotka, aż usłyszysz charakterystyczne kliknięcie, które wskazuje, że przedłużka jest bezpiecznie zatrzaśnięta. Pociągnij przedłużacz, aby sprawdzić, czy jest dobrze zamocowany; nie powinien się chwiać ani łatwo wysuwać z uchwytu.

#### 4.4. Sprawdź kompatybilność wiertła z przedłużeniem:

Wybierz wiertło, które pasuje do przedłużki SDS-Plus i ma wymaganą średnicę i długość. Włóż wiertło do przedłużenia i upewnij się, że jest dobrze osadzone i nie porusza się.

#### 4.5. Uruchomienie testowe:

Włącz wiertarkę udarową na krótki czas przy niskiej prędkości obrotowej (jeśli to możliwe) i sprawdź, czy nie występują nietypowe wibracje, hałasy lub luzy na połączeniach. Pomoże to upewnić się, że wszystkie elementy są prawidłowo zamocowane.

#### 4.6. Sprawdź środowisko pracy:

Przygotuj obszar roboczy, usuń wszelkie niepotrzebne przedmioty i upewnij się, że nic nie przeszkadza. Jeśli musisz wiercić na dużych wysokościach lub w trudno dostępnych miejscach, przygotuj stabilną powierzchnię lub drabinę.

Po wykonaniu tych czynności przedłużacz jest gotowy do bezpiecznej i wydajnej pracy z młotem udarowo-obrotowym SDS-Plus.

### 5. Sposób użycia:

5.1. Rozpocząć wiercenie z niską prędkością, stopniowo zwiększając prędkość w celu zmniejszenia wibracji i ułatwienia wprowadzania wiertła do materiału. Jest to szczególnie ważne w przypadku twardych lub gęstych powierzchni.

5.2. Ponieważ przedłużona konstrukcja powoduje dodatkowe obciążenie narzędzia, należy robić przerwy, aby uniknąć przegrzania wiertła i przedłużki.

5.3. Przedłużka umożliwia wykonywanie otworów w grubych ścianach, sufitach lub innych konstrukcjach, do których konwencjonalna wiertarka nie może dotrzeć.

Nadaje się do pracy z różnymi materiałami, takimi jak beton, cegła, kamień.

Zwiększa funkcjonalność wiertarki udarowej, ale wymaga ostrożności i precyzji, ponieważ narzędzie staje się cięższe i mniej zwrotne z przedłużką.

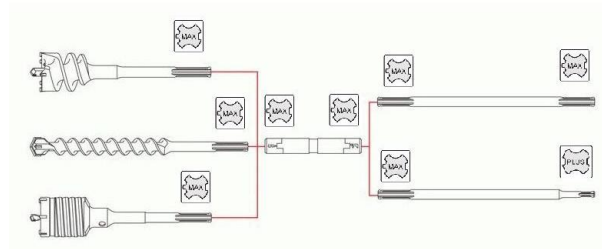
5.4. Ustaw młot udarowo-obrotowy prostopadle do powierzchni, aby zapewnić równomierny nacisk i uniknąć odkształceń.

Trzymaj narzędzie obiema rękami, ponieważ przedłużenie zmienia wyważenie narzędzia, co może utrudnić jego kontrolę podczas pracy.

Nie naciskaj narzędzia zbyt mocno - pozwól mu działać normalnie, ponieważ nadmierna siła może uszkodzić wiertło lub młot.

5.5. Po zakończeniu pracy należy sprawdzić przedłużkę pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Nawet drobne usterki mogą negatywnie wpłynąć na jego wydajność przy następnym użyciu.

Schemat mocowania elementu przedłużającego systemu prefabrykowanego w celu zwiększenia długości roboczej narzędzia.



### 6. Konserwacja:

6.1. Po zakończeniu pracy należy oczyścić przedłużkę z kurzu, brudu i resztek materiału. Do czyszczenia przedłużacza należy używać suchej szmatki, miękkiej szczotki lub sprężonego powietrza. Pomoże to zapobiec gromadzeniu się brudu, który mógłby uszkodzić wkład lub wpłynąć na mocowanie przedłużacza.

6.2. Od czasu do czasu należy nakładać specjalny smar na trzpień przedłużacza, który jest dołączony do uchwytu SDS-Plus. Zmniejszy to tarcie i zużycie oraz zapobiegnie korozji. Należy używać smaru odpowiedniego do narzędzi wiertniczych, zwykle smaru lub smaru silikonowego.

6.3. Regularnie sprawdzaj przedłużkę pod kątem pęknięć, odkształceń lub innych uszkodzeń, zwłaszcza w miejscach połączenia z wiertarką udarową. Jeśli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia, lepiej wymienić przedłużacz, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji podczas pracy.

6.4. Podczas pracy z przedłużaczem należy unikać stosowania nadmiernego nacisku lub zbyt dużej prędkości. Przeciążenie może spowodować szybkie zużycie lub deformację przedłużacza.

### 7. Przechowywanie i transport:

7.1. Przedłużacz powinien być przechowywany w pomieszczeniu o niskiej wilgotności, aby uniknąć korozji metalu. Idealną opcją jest użycie skrzynki narzędziowej lub specjalnej pokrywy w celu ochrony przed kurzem i wilgocią.

7.2. Podczas przechowywania przedłużacz musi być chroniony przed uderzeniami i zadrapaniami, które mogą uszkodzić elementy łączące.

7.3. Przed długotrwałym przechowywaniem należy pokryć metalową część przedłużacza sprayem antykorozyjnym lub cienką warstwą oleju maszynowego w celu ochrony przed rdzą. Jest to szczególnie ważne w warunkach wysokiej wilgotności.

7.4. Przedłużacz należy przechowywać w miejscu, w którym nie występują nagłe zmiany temperatury, aby uniknąć deformacji lub utraty właściwości metalu.

7.5. Podczas transportu przedłużacza zaleca się przechowywanie go w twardej futerale lub specjalnym pudełku, aby uniknąć uszkodzeń mechanicznych. W przypadku

transportu kilku narzędzi jednocześnie, należy upewnić się, że nie kolidują one ze sobą ani nie ocierają się o siebie.

7.6. Jeśli przedłużacz jest długi, zamocuj go w pojeździe, aby nie przemieszczał się podczas podróży. Nie tylko ochroni to narzędzie, ale także zapobiegnie ewentualnemu uszkodzeniu pojazdu.

7.7. Transport jest dozwolony wszystkimi środkami transportu, które zapewniają integralność produktu, zgodnie z ogólnymi zasadami transportu.

## 8. Utylizacja:

Produkt i jego opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

## UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту.  
Дотримуйтесь інструкції.**

### 212.006.706- Подовжувач S&R для перфтораторів з патроном SDS-Plus.



#### 1. Призначення:

Подовжувач для перфтораторів із патроном типу SDS- Plus призначений для збільшення робочої довжини інструмента при бурінні глибоких отворів. Такий подовжувач дозволяє використовувати стандартні бурові насадки з більшою досяжністю, що зручно для робіт у важкодоступних місцях, коли стандартної довжини бура недостатньо.

Основні функції та призначення подовжувача SDS- Plus для перфтораторів:

-Збільшення робочої глибини. Дозволяє свердлити на значну глибину без необхідності використання надто довгих бурів.

-Зручність у важкодоступних місцях. Допомагає виконувати роботу в місцях, де простір обмежений, і потрібен більший радіус дії.

-Сумісність. Подовжувач підходить до перфтораторів із патроном SDS- Plus, що є популярним типом кріплення для важкого обладнання.

Подовжувачі з патроном SDS- Plus виготовляються з міцних матеріалів, які витримують значні навантаження та вібрації, що виникають під час інтенсивної роботи перфторатора.

#### 2. Основні параметри інструменту:

212.006.706- Подовжувач S&R для перфтораторів з патроном SDS-Plus.

Довжина подовжувача: 320 мм.

Вага: 524 г .

Хвостовик типу SDS-Plus. Забезпечує сумісність з інструментом і буром, надійне з'єднання та передачу енергії удару.

Матеріал: високоякісна загартована сталь, яка витримує значні ударні навантаження і високі температури, що виникають під час роботи. Це важливо для довговічності та міцності подовжувача.

Сумісність із бурами: подовжувач SDS- Plus підходить для різних типів бурів із таким же типом хвостовика.

#### 3. Заходи безпеки під час роботи з інструментом:

##### 3.1. Перевірка обладнання перед роботою:

Переконайтеся, що подовжувач та перфторатор знаходяться в справному стані, без видимих дефектів, тріщин чи деформацій.

Перевірте надійність кріплення подовжувача та бура до патрона, щоб уникнути його випадкового від'єднання під час роботи.

##### 3.2. Використання засобів індивідуального захисту:

Окуляри для захисту очей від уламків матеріалу.

Рукавички, щоб уникнути ковзання інструмента в руках і зменшити вібрацію.

Навушники або беруші, оскільки перфоратор може видавати високий рівень шуму.

Респіратор (особливо при роботі з бетонними та кам'яними матеріалами), щоб уникнути вдихання пилу.

### 3.3. Правильна робоча поза:

Стійте стійко і на рівній поверхні. Це допоможе зберегти рівновагу та зменшити навантаження на тіло.

Тримайте перфоратор двома руками, контролюючи його рух і знижуючи ризик втрати контролю при значній вібрації або різкому ударі.

### 3.4. Контроль довжини бура та подовжувача:

Використовуйте подовжувач відповідної довжини для конкретного завдання і матеріалу. Надто довгий бур може знижувати контроль над інструментом і підвищувати вібрацію.

### 3.5. Дотримання періодів роботи та відпочинку:

Через сильну вібрацію робіть перерви кожні 15–20 хвилин, щоб зменшити навантаження на руки та уникнути травм, пов'язаних з синдромом вібраційної хвороби.

### 3.6. Робота з електричними частинами:

Завжди вимикайте інструмент з мережі при заміні подовжувача або бура, щоб уникнути випадкового ввімкнення.

Працюйте з обладнанням, яке має надійний захист від перевантаження та захист заземлення.

### 3.7. Очищення робочого місця від сторонніх предметів:

Переконайтеся, що робоча зона вільна від сторонніх людей, особливо в зоні роботи бура, де можуть вилітати уламки або пил.

Зачищайте ділянку від дрібних уламків, щоб уникнути прослизання або випадкового потрапляння сторонніх предметів під бур.

### 3.8. Не призначено для використання дітьми.

### 3.9. Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

3.10. Тримайте рукоятки та поверхні захвату в чистоті, не допускаючи появи на них олії або мастила. Слизькі рукоятки й поверхні захвату не забезпечують безпечного керування ними в несподіваних ситуаціях.

3.11. Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати надалі.

3.12. Неправильне використання інструменту може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла.

Компанія не несе відповідальності за використання інструменту за непризначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

## 4. Підготовка інструменту до використання:

### 4.1. Огляд подовжувача на предмет дефектів:

Перевірте подовжувач на наявність видимих дефектів: тріщин, корозії або зносу. У разі виявлення дефектів використання подовжувача не рекомендується.

Перевірте чистоту хвостовика подовжувача, адже бруд або пил можуть знизити надійність кріплення.

### 4.2. Очищення і змащення:

Очистіть хвостовик подовжувача та патрон перфоратора від пилу й сміття, що може заважати надійному з'єднанню.

Нанесіть невелику кількість мастила на хвостовик подовжувача (для інструментів SDS-Plus часто рекомендують спеціальну мастильну пасту), щоб зменшити тертя і продовжити термін служби патрона. Однак не використовуйте надто багато мастила, оскільки це може призвести до накопичення пилу.

### 4.3. Закріплення подовжувача:

Вставте подовжувач у патрон перфоратора до характерного клацання, яке вказує на те, що подовжувач надійно зафіксований. Потягніть подовжувач, щоб перевірити надійність фіксації, він не повинен хитатися або легко виходити з патрона.

### 4.4. Перевірка сумісності бура з подовжувачем:

Виберіть бур, який підходить до подовжувача SDS-Plus і має необхідний діаметр та довжину. Вставте бур у подовжувач і переконайтеся, що він міцно фіксується і не рухається.

### 4.5. Тестовий запуск:

Ввімкніть перфоратор на короткий період на низьких обертах (якщо це можливо) і перевірте, чи немає незвичних вібрацій, шумів або люфту в місцях з'єднання. Це допоможе переконатися, що всі елементи закріплені правильно.

### 4.6. Перевірка робочого середовища:

Підготуйте робочу ділянку, приберіть зайві предмети та переконайтеся, що нічого не заважає роботі. Якщо потрібно свердлити на великій висоті або у важкодоступних місцях, підготуйте стійку поверхню або драбину.

Після виконання всіх цих кроків подовжувач буде готовий до безпечного та ефективного використання з перфоратором SDS-Plus.

## 5. Використання:

5.1. Починайте свердління на низьких обертах, поступово збільшуючи швидкість для зниження вібрації та полегшення введення бура в матеріал. Це особливо важливо для твердої або щільної поверхні.

5.2. Оскільки подовжена конструкція створює додаткове навантаження на інструмент, варто робити перерви, щоб уникнути перегріву бура та подовжувача.

5.3. Подовжувач дозволяє виконувати отвори в товстих стінах, перекриттях або інших конструкціях, де звичайний бур не дістає.

Підходить для роботи з різними матеріалами, такими як бетон, цегла, камінь.

Збільшує функціональність перфоратора, але потребує обережності та точності, оскільки з подовжувачем інструмент стає більш важким і менш маневреним.

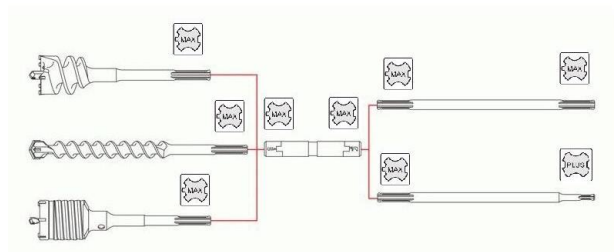
5.4. Розташуйте перфоратор перпендикулярно до поверхні, щоб забезпечити рівномірний тиск і уникнути перекосу.

Тримайте інструмент обома руками, оскільки подовжувач змінює баланс інструмента, що може ускладнити контроль під час роботи.

Не натискайте занадто сильно на інструмент – дайте йому працювати в нормальному режимі, адже надмірне зусилля може пошкодити бур або сам перфоратор.

5.5. Після завершення роботи огляньте подовжувач на предмет зносу або пошкоджень. Навіть дрібні дефекти можуть погіршити його роботу наступного разу.

Схема кріплення подовжувального елемента збірної системи, для збільшення робочої довжини інструменту.



## 6. Догляд:

6.1. Після роботи очищуйте подовжувач від пилу, бруду та залишків матеріалу. Для цього використовуйте суху ганчірку, м'яку щітку або стиснене повітря. Це допомагає запобігти накопиченню бруду, який може пошкодити патрон або вплинути на кріплення подовжувача.

6.2. Час від часу наносіть спеціальне мастило на хвостовик подовжувача, який входить у патрон SDS-Plus. Це зменшить тертя та зношування, а також запобігатиме корозії. Використовуйте мастило, яке підходить для бурових інструментів – зазвичай це густі або силіконові мастила.

6.3. Регулярно оглядайте подовжувач на наявність тріщин, деформацій чи інших пошкоджень, особливо в місцях з'єднання з перфоратором. Якщо помітні пошкодження, краще замінити подовжувач, оскільки це може призвести до небезпечної ситуації під час роботи.

6.4. Під час роботи з подовжувачем намагайтеся уникати надмірного тиску або занадто високих оборотів. Перевантаження може призвести до швидкого зносу або деформації подовжувача.

## 7. Зберігання та транспортування:

7.1. Подовжувач слід зберігати в приміщенні з низькою вологістю, щоб уникнути корозії металу. Ідеальним варіантом буде використання ящика для інструментів або спеціального чохла для захисту від пилу та вологи.

7.2. Під час зберігання подовжувач повинен бути захищений від ударів і подряпин, які можуть пошкодити з'єднувальні елементи.

7.3. Перед тривалим зберіганням обробіть металеву частину подовжувача антикорозійним спреєм або змастіть тонким шаром машинного мастила, щоб захистити його від іржі. Особливо важливо це для умов підвищеної вологості.

7.4. Зберігайте подовжувач у місці, де немає різких перепадів температур, щоб уникнути деформацій чи втрати властивостей металу.

7.5. При перевезенні подовжувач бажано зберігати у жорсткому кейсі або спеціальному ящику, що допоможе уникнути механічних пошкоджень. Якщо ви транспортуєте декілька інструментів одночасно, переконайтеся, що вони не зіштовхуються і не труться один об одного.

7.6. Якщо подовжувач довгий, його варто закріпити у транспорті так, щоб він не рухався під час поїздки. Це захистить не лише інструмент, але й запобігатиме можливому пошкодженню транспортного засобу.

7.7. Транспортування допускається усіма видами транспорту, які забезпечують цілісність виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

## 8. Утилізація:

Утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національного законодавства або місцевих нормативних актів.



**Werkzeuge und Zubehör**